

# CONTRATOS

VERSIÓN PÚBLICA

REALIZADOS POR LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA

## CONTENIDO. PARTE I

*Periodo: Septiembre – Diciembre 2014*

*Tipo de compra: Libre Gestión (Con contrato)*

No.	Libre Gestión (Código)	Contrato
1	CLG/001/031/RA/LG(CC) (S)/0193/2014	Contrato “Suministro de servicio de mantenimiento preventivo y correctivo, sin repuestos, para los equipos de aires acondicionados, ubicados en el Centro Ciudad Mujer San Martín”
2	CLG/002/031/RA/LG(CC) (S)/0193/2014	Contrato “Suministro de servicio de mantenimiento preventivo y correctivo, sin repuestos, para los equipos de aires acondicionados, ubicados en algunos Centros de Ciudad Mujer (Sedes: Usulután, Santa Ana y San Miguel)”
3	CLG/0032/RA/LG(CC) (S)/0085/2014	Contrato “Suministro de limpieza y jardinería para la Presidencia de la República/Secretaría de Comunicaciones de la Presidencia/Canal 10 Televisión Educativa y Cultural (Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones)”
4	CSB/001/033/RA/LG(CC) (B)/0023/2014	Suministro de pañales desechables, pretrolium en grasa, crema hidratante y pasta dental.
5	CSB/002/033/RA/LG(CC) (B)/0023/2014	Suministro de jabones para baño y cepillos dentales.

**"SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO SIN REPUESTOS,  
PARA LOS EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO UBICADOS EN CENTRO CIUDAD MUJER SAN  
MARTÍN"**

**CONTRATO, CÓDIGO: CLG/001/031/RA/LG/(CC)(S)/0193/2014.**

NOSOTROS, por una parte, **JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], Departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] - [REDACTED] [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de **Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social, Dirección Superior y Apoyo Institucional y Programa Ciudad Mujer**, Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este contrato me denominaré **"LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE"** o **"LA PRESIDENCIA"**; y, por otra parte **CARLOS LUIS MARTÍNEZ RUÍZ**, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] - dos, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación en calidad de Apoderado Especial Administrativo de la Sociedad que gira bajo la denominación de **GAMA AUTO AIRE, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se abrevia **GAMA AUTO AIRE, S.A. DE C.V.**, de nacionalidad salvadoreña, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero setenta mil quinientos noventa y siete – ciento dos – cero, y que en el transcurso del presente contrato me denominaré **"LA CONTRATISTA"**; y en las calidades dichas, **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de **"SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO SIN REPUESTOS, PARA LOS EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO UBICADOS EN CENTRO CIUDAD MUJER SAN MARTÍN"**, a favor y a satisfacción de la Presidencia de la República/Secretaría de Inclusión Social/Programa Ciudad Mujer. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante **"LACAP"**, a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones que a continuación se especifican: **I. OBJETO**. El objeto contractual consistirá en el

SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO SIN REPUESTOS, PARA LOS EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO UBICADOS EN CENTRO CIUDAD MUJER SAN MARTÍN, a fin de garantizar el buen funcionamiento de dichos equipos. Suministro contemplado en el ÍTEM NÚMERO TRES, CENTRO CIUDAD MUJER SAN MARTÍN, de la Resolución Adjudicativa de Servicios por Libre Gestión, Código RA/LG/(CC)(S)/CERO CIENTO NOVENTA Y TRES/DOS MIL CATORCE, emitida el día doce de agosto del dos mil catorce, la cual es parte integrante del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. II. PRECIO Y FORMA DE PAGO. El precio total del presente contrato será hasta por la suma de DOS MIL OCHOCIENTOS TREINTA Y OCHO DÓLARES CON NOVENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). La descripción de los equipos, el costo unitario por rutina de mantenimiento y el costo total mensual del servicio a suministrar será de acuerdo al detalle contenido en el cuadro de la Cláusula IV de este contrato. Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará sus facturas en los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, las cuales serán de consumidor final en original duplicado cliente, mas dos fotocopias de la misma, adjuntando el documento firmado y sellado por la persona designada (Acta de Recepción) de haber recibido satisfactoriamente el servicio brindado, las presentará en las Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, ubicada en Calle José Martí Número Quince, Colonia Escalón, San Salvador, a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER SAN MARTÍN), cumplido lo anterior se extenderá a LA CONTRATISTA el "quedan" correspondiente. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de La Presidencia, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO posterior a la recepción de la factura a cobro y a satisfacción de La Institución. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás

leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a cien dólares de los Estados Unidos de América. III. **PLAZO.** El plazo para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato será a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio correspondiente librada por el Administrador de Contratos de La Presidencia y notificada a LA CONTRATISTA, finalizando el treinta y uno de diciembre de dos mil catorce. LA CONTRATISTA se obliga durante dicho plazo a cumplir con el servicio solicitado. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato. IV. **DESCRIPCIÓN DE LOS EQUIPOS Y DETALLE COSTO UNITARIO Y TOTAL MENSUAL DEL SERVICIO.** En el siguiente cuadro se detalla el costo unitario y total mensual del servicio a suministrar por LA CONTRATISTA:

ÍTEM N°3. CENTRO CIUDAD MUJER SAN MARTÍN						
N°	DESCRIPCIÓN	MARCA	MODELO	SERIE	NÚMERO DE INVENTARIO	PRECIO MENSUAL POR EQUIPO (CON IVA)
1	10 TONELADAS	LENNOX	KCA210S4BNY	5612G08739	0500-95-61102-0612-0588	US \$ 28.18
2	10 TONELADAS	LENNOX	KCA150S4BNY	5612G03541	0500-95-61102-0612-0603	US \$ 28.18
3	7.5 TONELADAS	LENNOX	TSA090S4SN1Y	5612J02112	0500-95-61102-0612-0615	US \$ 28.18
4	5 TONELADAS	LENNOX	TSA060S4N44Y	5812F099678	0500-95-61102-0612-0618	US \$ 28.18
5	10 TONELADAS	LENNOX	KCA150S4BNY	5612G08738	0500-95-61102-0612-0594	US \$ 28.18
6	10 TONELADAS	LENNOX	KCA150S4BNY	5612G03540	0500-95-61102-0612-0598	US \$ 28.18
7	10 TONELADAS	LENNOX	KCA150S4BNY	5612F11837	0500-95-61102-0612-0600	US \$ 28.18
8	10 TONELADAS	LENNOX	KCA150S4BNY	5612G08740	0500-95-61102-0612-0601	US \$ 28.18
9	10 TONELADAS	LENNOX	KCA150S4BNY	5612G03542	0500-95-61102-0612-0606	US \$ 28.18

10	10 TONELADAS	LENNOX	KCA150S4BNY	5612F11833	0500-95-61102-0612-0609	US \$ 28.18
11	7.5 TONELADAS	LENNOX	CBX32M-060	5212H14195	0500-95-61102-0612-0613	US \$ 28.18
12	15 TONELADAS	LENNOX	KCA180S4BNY	5612H10833	0500-95-61102-0612-0590	US \$ 28.18
13	10 TONELADAS	LENNOX	KCA150S4BNY	5612H05078	0500-95-61102-0612-0596	US \$ 28.18
14	10 TONELADAS	LENNOX	KCA150S4BNY	5612H03069	0500-95-61102-0612-0608	US \$ 28.18
15	17.5 TONELADAS	LENNOX	KCA210S4BN1Y	5612D01868	0500-95-61102-0612-0611	US \$ 28.18
16	2 TONELADAS	LENNOX	LXGCCTC012130 P4	S/S	0500-95-61102-0612-0620	US \$ 24.18
17	5 TONELADAS	LENNOX	TSA090S4SN1Y	5812H07867	0500-95-61102-0612-0621	US \$ 24.18
18	5 TONELADAS	LENNOX	TSA090S4SN1Y	5812F09664	0500-95-61102-0612-0623	US \$ 24.18
19	5 TONELADAS	LENNOX	TSA060S4N44Y	5812H07859	0500-95-61102-0612-0625	US \$ 24.18
20	5 TONELADAS	LENNOX	TSA090S4S	5812D08268	0500-95-61102-0612-0626	US \$ 24.18
21	2 TONELADAS	LENNOX	LXGCCTC018100 P2HA	G50790005900D 4050065	0500-95-61102-0612-0638	US \$ 24.18
<b>TOTAL MENSUAL</b>						<b>US \$ 567.78</b>

Todos los montos incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y Prestación de Servicios (IVA) y están expresados en dólares, moneda de los Estados Unidos de América. V. SERVICIOS INCLUIDOS. El suministro de servicio de mantenimiento preventivo y correctivo, sin repuestos, para los equipos de aire acondicionado ubicados en centro Ciudad Mujer San Martín, consistirá, sin limitarse a: a) Revisión y limpieza a todos los equipos, así como revisión general del circuito eléctrico; b) Medición de consumo y tensión del equipo (verificar los valores de amperaje y tensión en el compresor, motor e interruptor principal, certificando que estén conforme a los valores descritos en la placa del equipo); c) Revisión externa de la unidad (pintura, muestras de oxidación, entre otros); d) Verificar que los diferentes componentes de los equipos de aire acondicionado, estén libres de grasa, aceite y suciedad; e) Cambio de terminales y líneas recalentadas, cuando fuere necesario; f) Revisión y limpieza de las conexiones eléctricas; g) Apretado o cambio de conexiones flojas, si fuere necesario, así como la Revisión y limpieza de

filtros; h) Revisión y limpieza de serpentín y bandejas de drenaje, así como la pendiente del tubo de desagüe; i) Revisar la existencia de juego axial o ruidos anormales producidos por desgaste; j) Apretado o cambio de tuercas y tornillos, cuando fuere necesario; k) Limpieza de cielo falso al contorno de difusores; l) Limpieza y sopleteado de drenajes; m) Lubricación de motores, si estos lo requieren; n) Revisión del estado de compresores (realizar chequeo de compresores, verificando el estado del motor del ventilador y posible presencia de recalentamiento del mismo); o) Verificación de voltaje, amperaje y presiones de gas refrigerante; p) Revisión y limpieza de contactores; q) Desmontaje, desarmado, rearmado y montaje del equipo, cuando sean reparaciones mayores; r) Aplicación de líquidos químicos de limpieza para lavado de condensador y evaporador; s) Cualquier otra rutina, establecida en los términos de referencia y la oferta técnica, necesaria para garantizar el buen funcionamiento de los equipos de aire acondicionado; t) En el mantenimiento correctivo, deberá estar garantizado en cuanto al tiempo de respuesta y con una cobertura de siete (7) horas diarias y consecutivas, de las ocho a las quince horas (8:00 a.m. a las 3:00 p.m.) cinco (5) días por semana de lunes a viernes, con un tiempo de respuesta máximo de cuatro (4) horas; u) Cuando sea necesario el transporte de las unidades o sus partes al taller o viceversa será sin costo adicional; v) Reparaciones de emergencia, especificando el tiempo de respuesta sin costo alguno por mano de obra requerida; w) Presentar al final de cada mantenimiento realizado hoja de servicio o reporte de servicio, (anexar formato de la empresa si lo tiene), firmado y sellado por la UNIDAD SOLICITANTE o la persona que esta delegue de haber recibido el servicio a satisfacción; x) Se garantiza que el personal técnico de la empresa cuenta con todas las herramientas necesarias para la realización del servicio de mantenimiento; y, y) El personal que realizará los mantenimientos a los equipos de aire acondicionado, se presentará debidamente carnetizado y uniformado con el nombre o el logo de la empresa que representa.

**VI. FORMA Y LUGAR DE RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO.** El suministro se realizará bajo la supervisión de LA PRESIDENCIA por medio de la Unidad Solicitante, de conformidad con las actividades por ejecutarse contenidas en los Términos de Referencia; el lugar destinado para la prestación y ejecución del suministro de mérito será en las oficinas del Centro Ciudad Mujer San Martín, ubicado en Las Joyas de Apazonte, Suburbios del Municipio de San Martín, Departamento de San Salvador. Para la recepción del suministro, se deberá permitir que estén presentes miembros de LA PRESIDENCIA y representantes de LA CONTRATISTA debidamente identificados, quienes revisarán e inspeccionarán minuciosamente el

servicio recibido, materiales y equipos utilizados, como repuestos a instalar, en su caso; asimismo, levantarán y firmarán un acta o comprobante de entrega para dejar constancia que la recepción fue a entera satisfacción o con señalamiento de defectos, observaciones u objeciones fundadas sobre los mismos o incumplimientos que se comprobaren, los cuales LA CONTRATISTA se obliga a subsanarlos en un plazo no mayor de cuatro horas. La recepción se hará de conformidad con el artículo setenta y siete del Reglamento de la LACAP. Si LA CONTRATISTA no cumple con las condiciones de calidad exigidas para el suministro solicitado el servicio será rechazado por LA PRESIDENCIA. Si el problema en la prestación del servicio persiste se hará del conocimiento de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República, en adelante DACI de la Presidencia de la República, quien iniciará las acciones legales correspondientes, sin perjuicio de la caducidad del contrato.

**VII. DERECHO DE MONITOREO.** LA PRESIDENCIA se reserva el derecho de monitorear a LA CONTRATISTA y/o al personal destacado para la ejecución del servicio, dichos técnicos estarán bajo la supervisión y control inmediato del especialista designado por la dependencia solicitante, durante la ejecución de este contrato, quien podrá coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio considere pertinentes.

**VIII. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA.** LA PRESIDENCIA hace constar que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER SAN MARTÍN). CIFRA PRESUPUESTARIA: 2014-0500-3-04-01-21-1-54301.

**IX. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA deberá garantizar, que al finalizar el servicio objeto de esta contratación, los Sistemas de Aire Acondicionado queden operando sin ninguna clase de problemas, para lo cual deberá realizar las pruebas necesarias de óptimo funcionamiento. Cualquier falla, mal funcionamiento, desperfectos o daño físico en el equipo o en la instalación, entre otros, que fuere causado por el personal de LA CONTRATISTA, sea por negligencia o no en su proceder, responderá por los daños causados de forma inmediata. LA CONTRATISTA deberá coordinar con personal de la Unidad Solicitante la supervisión del suministro, y así garantizar que los equipos queden operando satisfactoriamente.

**OTRAS OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA también se obliga a: a) Mantener o mejorar las condiciones del servicio ofertado; b) Resguardar toda aquella información interna de LA PRESIDENCIA a que tenga acceso, comprometiéndose a mantener la confidencialidad de la misma; c) Trabajar con las normas éticas más elevadas en el cumplimiento de los compromisos derivados de este contrato; d) Respetar y


someterse a los protocolos de seguridad establecidos dentro de las instalaciones de LA PRESIDENCIA; y, e) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. **X. CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. **XI. ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveído a terceros. **XII. GARANTÍA.** LA CONTRATISTA deberá rendir a satisfacción de La Presidencia, dentro del plazo máximo de QUINCE DÍAS HÁBILES posteriores a la fecha de inicio del suministro del servicio, una Garantía de Cumplimiento de Contrato a favor de LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, por un MONTO EQUIVALENTE O MAYOR AL DIEZ POR CIENTO DEL VALOR DEL CONTRATO, la cual deberá estar vigente por un período adicional de tres meses con relación al plazo de su finalización. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. **XIII. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.** En la relación administrativa del presente contrato, el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el administrador de contratos de la DACI, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros; informando a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. **XIV. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS.** Cuando el servicio y/o bien suministrado, mostrare alguna deficiencia, ésta será señalada por LA PRESIDENCIA por medio de informes emitidos por el Administrador de Contratos a LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla en un plazo no mayor de cuatro horas, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA. **XV. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por causas imputables a LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA expresamente se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA, sin perjuicio de declarar la caducidad del contrato. **XVI. CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los



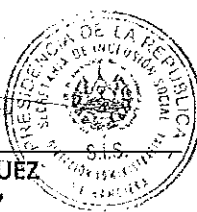
literales "a)" y "b)", del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la entrega del suministro; b) Entrega de un suministro de inferior calidad; y, c) Común acuerdo entre las partes. **XVII. PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la Institución y no hubiere una mejor opción; y, b) En aquellos casos en que concurran cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos Inciso segundo de la LACAP. **LA PRESIDENCIA** emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a **LA CONTRATISTA**, quien manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. **XVIII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Términos de Referencia; b) Oferta; c) Documentos de petición del suministro; d) Interpretaciones e Instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por **LA PRESIDENCIA**; e) Garantía; f) Resolución de Adjudicación Código RA/LG/(CC)(S)/0193/2014; g) Resoluciones Modificativas; h) Orden de Inicio; i) Aclaraciones; y, j) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último. **XIX. INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, **LA PRESIDENCIA** se reserva la facultad de Interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto de este contrato; en consecuencia, **LA PRESIDENCIA** podrá girar por escrito a **LA CONTRATISTA** todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. **XX. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurran circunstancias imprevistas y comprobadas, **LA PRESIDENCIA** podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. **XXI. CASO FORTUITO Y**

**FUERZA MAYOR.** Para efectos de este contrato se entiende por caso fortuito o fuerza mayor, todas aquellas circunstancias que imposibiliten a LA CONTRATISTA cumplir con el suministro pactado, siempre y cuando las mismas no le sean imputables, debidamente comprobadas y de conformidad con el artículo ochenta y seis de la LACAP. En caso de concurrir las circunstancias antes mencionadas, se procederá según lo establecido en el literal b) de la Cláusula XVII del presente contrato. **XXII. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiera en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según la Cláusula XXIV de este contrato. **XXIII. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin responsabilidad alguna, cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare el trabajo a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; y, c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios asumidos por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que este deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación. **XXIV. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de LA CONTRATISTA, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya LA CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XXV. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente

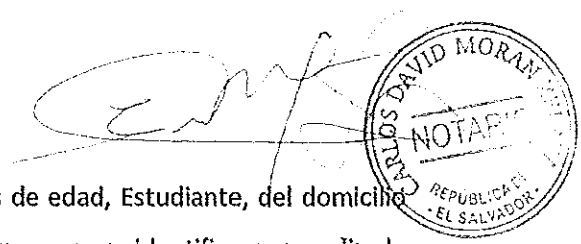
contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, los siguientes: **LA PRESIDENCIA**, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y, **LA CONTRATISTA**, en Cincuenta y Nueve Avenida Norte, número ciento cuarenta y ocho, entre Primera Calle Poniente y Avenida Roosevelt, San Salvador.- Así nos expresamos los comparecientes, quiénes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de sus representados, ratificamos su contenido, en fe de cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los veintiún días del mes de agosto del año dos mil catorce.

  
**JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**  
POR "LA PRESIDENCIA"

  
**CARLOS LUIS MARTÍNEZ RUIZ**  
POR "GAMA AUTO AIRE, S.A. DE C.V."



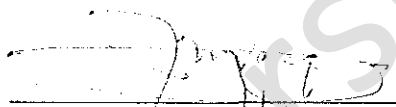
En la ciudad de San Salvador, a las dieciséis horas del día veintiuno de de agosto de dos mil catorce. Ante mí, **CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA**, notario, de este domicilio, **COMPARECEN:** por una parte, **JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], Departamento de [REDACTED], persona a quien conozco e Identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], quien actúa en nombre y representación, en su calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional y Programa Ciudad Mujer; personería Jurídica que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Acuerdo Ejecutivo número cuarenta y cinco de fecha dos de junio del año dos mil catorce, que con base en los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), le conceden facultades para firmar instrumentos como el presente, en la calidad en que actúa y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este Instrumento se denominará "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" o "LA PRESIDENCIA"; y, por otra

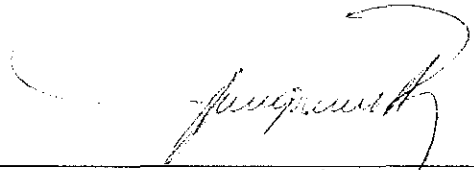


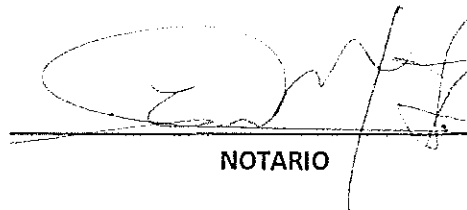
parte, **CARLOS LUIS MARTÍNEZ RUÍZ**, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación en su calidad de Apoderado Especial Administrativo de la Sociedad que gira bajo la denominación de **GAMA AUTO AIRE, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se abrevia **GAMA AUTO AIRE, S.A. DE C.V.**, de nacionalidad salvadoreña, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero setenta mil quinientos noventa y siete – ciento dos – cero, personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: Escritura Pública de Poder Especial Administrativo otorgada en esta ciudad por la Sociedad **GAMA AUTO AIRE, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se abrevia **GAMA AUTO AIRE, S.A. DE C.V.**, a través del señor Gerardo Valiente Álvarez, en su calidad de Administrador Único Propietario y Representante Legal de dicha sociedad, a las quince horas y cuarenta y cinco minutos del día veintiséis de junio de dos mil doce, ante los oficios del notario Roberto Enrique Hernández Valencia, inscrita en el Registro de Comercio al Número DIEZ del Libro UN MIL QUINIENTOS DIECINUEVE del Registro de Otros contratos Mercantiles del Registro de Comercio, el día veintiséis de julio de dos mil doce; en la referida escritura pública de poder, el notario autorizante da fe de la personería con la cual actúa el señor Gerardo Valiente Álvarez y de la existencia legal de la sociedad; por lo que el compareciente se encuentra facultado para otorgar actos como el presente, y que en el transcurso del presente instrumento se denominará **“LA CONTRATISTA”**; y en las calidades en que comparecen, **ME DICEN**: Que de conformidad a lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios, manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en cinco hojas de papel simple; asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: **“I. OBJETO.** El objeto contractual consistirá en el SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO SIN REPUESTOS, PARA LOS EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO UBICADOS EN CENTRO CIUDAD MUJER SAN MARTÍN, a fin de garantizar el buen funcionamiento de dichos


equipos. Suministro contemplado en el ÍTEM NÚMERO TRES, CENTRO CIUDAD MUJER SAN MARTÍN de la Resolución Adjudicativa de Servicios por Libre Gestión, Código RA/LG/(CC)(S)/CERO CIENTO NOVENTA Y TRES/DOS MIL CATORCE, emitida el día doce de agosto del dos mil catorce, la cual es parte integrante del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. II. **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del presente contrato será hasta por la suma de **DOS MIL OCHOCIENTOS TREINTA Y OCHO DÓLARES CON NOVENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). La descripción de los equipos, el costo unitario por rutina de mantenimiento y el costo total mensual del servicio a suministrar será de acuerdo al detalle contenido en el cuadro de la Cláusula IV de este contrato. Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará sus facturas en los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, las cuales serán de consumidor final en original duplicado cliente, mas dos fotocopias de la misma, adjuntando el documento firmado y sellado por la persona designada (Acta de Recepción) de haber recibido satisfactoriamente el servicio brindado, las presentará en las Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, ubicada en Calle José Martí Número Quince, Colonia Escalón, San Salvador, a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER SAN MARTÍN), cumplido lo anterior se extenderá a LA CONTRATISTA el "quedan" correspondiente. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de La Presidencia, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** posterior a la recepción de la factura a cobro y a satisfacción de La Institución. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de

Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a cien dólares de los Estados Unidos de América. III. **PLAZO.** El plazo para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato será a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio correspondiente librada por el Administrador de Contratos de La Presidencia y notificada a LA CONTRATISTA, hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil catorce. LA CONTRATISTA se obliga durante dicho plazo a cumplir con el servicio solicitado. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato.” Y yo, el suscrito notario, **DOY FE:** De ser auténticas las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas a mi presencia por los otorgantes, quienes manifiestan además su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en tres hojas de papel simple. Y leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y que para constancia firman conmigo.- **DOY FE.**

  
\_\_\_\_\_  
**JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**  
**POR "LA PRESIDENCIA"**

  
\_\_\_\_\_  
**CARLOS LUIS MARTÍNEZ RUÍZ**  
**POR "GAMA AUTO AIRE, S.A. DE C.V."**

  
\_\_\_\_\_  
**NOTARIO**



**"SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO SIN REPUESTOS, PARA LOS EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO UBICADOS EN ALGUNOS CENTROS DE CIUDAD MUJER"**

**CONTRATO, CÓDIGO: CLG/002/031/RA/LG/(CC)(S)/0193/2014.**

NOSOTROS, por una parte, JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], Departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social, Dirección Superior y Apoyo Institucional y Programa Ciudad Mujer, Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este contrato me denominaré "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" o "LA PRESIDENCIA"; y, por otra parte JOSÉ VICENTE LOZA QUINTANILLA, de [REDACTED] de edad, Técnico en Aire Acondicionado, del domicilio de [REDACTED], Departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED], actuando en mi calidad de Administrador Único Propietario, de la persona jurídica que gira bajo la denominación de "AIRE Y CONFORT, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE" que puede abreviarse "AIRE Y CONFORT, S.A. DE C.V.", sociedad anónima sujeta al régimen de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce -ciento ochenta y un mil noventa y nueve- ciento uno- seis, que en el transcurso de este contrato me denominaré "LA CONTRATISTA"; y en las calidades dichas, MANIFESTAMOS: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de **SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO SIN REPUESTOS, PARA LOS EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO UBICADOS EN ALGUNOS CENTROS DE CIUDAD MUJER**, a favor y a satisfacción de la Presidencia de la República/Secretaría de Inclusión Social/Programa Ciudad Mujer. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante "LACAP", a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones que a continuación se especifican: I. **OBJETO.** El objeto contractual consistirá en el **MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO SIN REPUESTOS, PARA LOS EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO UBICADOS EN ALGUNOS CENTROS CIUDAD MUJER**, a fin de garantizar el buen funcionamiento de dichos equipos que se encuentran

instalados en las diferentes oficinas de la SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTROS USULUTÁN, SANTA ANA y SAN MIGUEL). Suministro contenido en los ÍTEMS UNO, DOS Y CUATRO, adjudicados a LA CONTRATISTA según Resolución Adjudicativa de Servicios por Libre Gestión Código, RDSEA/001/LG/0404/0105USU-0106SA-0107SM-0108SMI/2014, emitida el día veintiuno de agosto del dos mil catorce, la cual es parte integrante del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes Términos de Referencia. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. II. **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del presente contrato será hasta por la cantidad de **TRECE MIL NOVECIENTOS TREINTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). La descripción de los equipos, el costo unitario por rutina de mantenimiento y el costo total mensual del servicio a suministrar será de acuerdo al detalle contenido en el cuadro de la Cláusula IV de este contrato. Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará sus facturas en los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, las cuales serán de consumidor final en original duplicado cliente, mas dos fotocopias de la misma, adjuntando el documento firmado y sellado por la persona designada (Acta de Recepción) de haber recibido satisfactoriamente el servicio brindado, las presentará en las Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, ubicada en Calle José Martí Número Quince, Colonia Escalón, San Salvador, a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, identificando en cada factura el Centro Ciudad Mujer al cual se le haya prestado el servicio; cumplido lo anterior se extenderá a LA CONTRATISTA el "quedan" correspondiente. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de La Presidencia, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** posterior a la recepción de la factura a cobro y a satisfacción de La Institución. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de



diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a cien dólares de los Estados Unidos de América. III. **PLAZO.** El plazo para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato será a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio correspondiente librada por el Administrador de Contratos de La Presidencia y notificada a LA CONTRATISTA, finalizando el treinta y uno de diciembre de dos mil catorce. LA CONTRATISTA se obliga durante dicho plazo a cumplir con el servicio solicitado. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato. IV. **DESCRIPCIÓN DE LOS EQUIPOS Y DETALLE DEL COSTO UNITARIO Y TOTAL MENSUAL DEL SERVICIO.** En el siguiente cuadro se detalla el costo unitario y total mensual del servicio a suministrar por LA CONTRATISTA:

ÍTEM N° 1. CENTRO CIUDAD MUJER USULUTÁN						
No.	DESCRIPCIÓN	MARCA	MODELO	SERIE	NÚMERO DE INVENTARIO	PRECIO MENSUAL POR EQUIPO (CON IVA)
1	Equipo tipo paquete con capacidad de 12 TON	CARRIER	50TCD14A2B5A0A0A0	3612G30132	0500-92-61102-0612-0575	US\$63.00
2	Equipo tipo paquete con capacidad de 12 TON	CARRIER	50TCD14A2B5A0A0A0A0	3512G40210	0500-92-61102-0612-0574	US\$63.00
3	Mini Split	YORK	HADC24S-ADS	187002588110500000	0500-92-61102-0612-0584	US\$20.00
4	Equipo tipo paquete con capacidad de 17 TON	CARRIER	50TC-D20A2BA0A0A0	2512U27221	0500-92-61102-0612-0582	US\$63.00
5	Equipo tipo paquete con capacidad de 12 TON	CARRIER	50TC-D14A2B5A0A0A0	3112G20136	0500-92-61102-0612-0576	US\$63.00
6	Equipo tipo central con capacidad de 7,5 TON	CARRIER	38AUZA08A0B5A0A0A0	1012C92394	0500-92-61102-0612-0577	US\$35.00
7	Equipo tipo central con capacidad de 7,5 TON	CARRIER	38AUZA08A0B5A0A0A0	1012C92392	0500-92-61102-0612-0578	US\$35.00
8	Equipo tipo paquete con capacidad de 12 TON	CARRIER	50TCD14A2B5A0A0A0A0	1812G30277	0500-92-61102-0612-0579	US\$63.00
9	Equipo tipo paquete con capacidad de 12 TON	CARRIER	50TC-D14A2B5A0A0A0	3512G40211	0500-92-61102-0612-0580	US\$63.00

10	Equipo tipo central con capacidad de 3 TON	CARRIER	24ABB360A320	2512E04400	0500-92-61102-0612-0581	US\$25.00
11	Equipo tipo paquete con capacidad de 13,5 TON	CARRIER	50TC-D16A2B5A0A0A0	1012G20363	0500-92-61102-0612-0583	US\$63.00
12	Equipo tipo paquete con capacidad de 12 TON	LENNOX	50TCD14A2BSA0A0A0	3612G30131	0500-95-61102-0612-0592	US\$63.00
13	Equipo tipo paquete con capacidad de 12 TON	LENNOX	50TCD14A2BSA0A0A0	3112G20138	0500-95-61102-0612-0617	US\$63.00
14	Equipo tipo paquete con capacidad de 12 TON	CARRIER	50TCD14A2BSA0A0A0	1812G30271	0500-92-61102-0612-0627	US\$63.00
15	Equipo tipo central con capacidad de 3 TON	CARRIER	24A8B336A310	2012E24158	0500-92-61102-0612-0628	US\$25.00
16	Equipo tipo central con capacidad de 3 TON	CARRIER	24ABB336A310	2212E13757	0500-92-61102-0612-0629	US\$25.00
17	Equipo tipo central con capacidad de 3 TON	CARRIER	24A8B336A310	2212E13848	0500-92-61102-0612-0630	US\$25.00
18	Equipo tipo central con capacidad de 3 TON	CARRIER	24ABB336A310	2212E13811	0500-92-61102-0612-0631	US\$25.00
19	Equipo tipo central con capacidad de 4 TON	CARRIER	24ABB342A310	2812E18055	0500-92-61102-0612-0632	US\$25.00
20	Equipo tipo central con capacidad de 4 TON	CARRIER	24ABB342A310	1812E18064	0500-92-61102-0612-0633	US\$25.00
21	Equipo tipo paquete con capacidad de 12,5 TON	CARRIER	50TCD14AB5A0A0A0	1812G30269	0500-92-61102-0612-0634	US\$63.00
22	Equipo tipo paquete con capacidad de 12,5 TON	CARRIER	50TCD14AB5A0A0A0	1812G30270	0500-92-61102-0612-0635	US\$63.00
23	Mint Split	LENNOX	NXGSCTC018100P2H	G50790005900D405	0500-92-61102-0612-0655	US\$18.00
<b>SUB TOTAL MENSUAL</b>						<b>US\$1,039.00</b>
<b>ITEM N° 2. CENTRO CIUDAD MUJER SANTA ANA</b>						
NO.	DESCRIPCIÓN	MARCA	MODELO	SERIE	NÚMERO DE INVENTARIO	PRECIO MENSUAL POR EQUIPO (CON IVA)
1	CAPACIDAD DE 15 TONELADAS	CARRIER	50TC-D14A2B5A0A0A0	2912G10245	0500-96-61102-0612-0599	US\$48.00

2	CAPACIDAD DE 15 TONELADAS	CARRIER	50TC-D14A2B5A0A0A0	1812G30278	0500-96-61102-0612-0595	US\$48.00
3	CAPACIDAD DE 10 TONELADAS	CARRIER	50TC-D14A2B5A0A0A0	1812G30279	0500-96-61102-0612-0586	US\$48.00
4	CAPACIDAD DE 10 TONELADAS	CARRIER	50TC-D14A2B5A0A0A0	2912G10244	0500-96-61102-0612-0616	US\$48.00
5	CAPACIDAD DE 5 TONELADAS	CARRIER	YSDC24FS-ADG	100002918120700117	0500-96-61102-0612-0591	US\$15.00
6	CAPACIDAD DE 10 TONELADAS	CARRIER	50TC-D14A2B5A0A0A0	2912G10246	0500-96-61102-0612-0607	US\$48.00
7	CAPACIDAD DE 10 TONELADAS	CARRIER	50TC-D14A2B5A0A0A0	1812G30276	0500-96-61102-0612-0610	US\$48.00
8	CAPACIDAD DE 10 TONELADAS	CARRIER	50TC-D14A2B5A0A0A0	1812G30280	0500-96-61102-0612-0612	US\$48.00
9	CAPACIDAD DE 10 TONELADAS	CARRIER	50TC-D14A2B5A0A0A0	1812G30268	0500-96-61102-0612-0614	US\$48.00
10	CAPACIDAD NOMINAL DE 24,000 BTU/HR	YORK	24ABB360A320	1412E08379	0500-96-61102-0612-0587	US\$20.00
11	CAPACIDAD NOMINAL DE 15 TONELADAS	CARRIER	50TC-D14A2B5A0A0A0	3412G20154	0500-96-61102-0612-0585	US\$48.00
12	EQUIPO DE CAPACIDAD DE 17 TONELADAS	CARRIER	50TC-D14A2B5A0A0A0	2912U32369	0500-96-61102-0612-0589	US\$48.00
13	CAPACIDAD DE 10 TONELADAS	CARRIER	24ABB360A320	1412E08376	0500-96-61102-0612-0593	US\$20.00
14	CAPACIDAD DE 10 TONELADAS	CARRIER	24ABB360A320	1412E08380	0500-96-61102-0612-0597	US\$20.00
15	CAPACIDAD DE 5 TONELADAS	CARRIER	24ABB360A320	0312E10791	0500-96-61102-0612-0602	US\$20.00
16	CAPACIDAD DE 5 TONELADAS	CARRIER	50TC-D14A2B5A0A0A0	2612G10199	0500-96-61102-0612-0604	US\$48.00
17	CAPACIDAD DE 5 TONELADAS	CARRIER	50TC-D14A2B5A0A0A0	1812G30267	0500-96-61102-0612-0605	US\$20.00
18	CAPACIDAD DE 5 TONELADAS	CARRIER	24ABB360A320	1412E08381	0500-96-61102-0612-0619	US\$20.00
19	CAPACIDAD DE 5 TONELADAS	CARRIER	24ABB360A320	2612C90187	0500-96-61102-0612-0622	US\$20.00
20	CAPACIDAD DE 5 TONELADAS	CARRIER	24ABB360A320	323212C91717	0500-96-61102-0612-0624	US\$20.00
21	MINI SSPLIT DE 1,800 BTU INCLUYE CONTROL AUTOMÁTICO	LENNOX	LXG AHTCO18100P2HA	13011609	0500-96-61102-0612-0656	US\$15.00
<b>SUB TOTAL MENSUAL</b>						<b>US\$718.00</b>

ÍTEM N° 4. CENTRO CIUDAD MUJER SAN MIGUEL						
NO	DESCRIPCIÓN	MARCA	MODELO	SERIE	NÚMERO DE INVENTARIO ACTUAL	PRECIO MENSUAL POR EQUIPO (CON IVA)
1	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CON CAPACIDAD DE 15 TONELADAS.	CARRIER	50TCD16A2B5A0A0A0	0513P0C060	0500-97-61102-0612-0657	US\$66.00
2	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CON CAPACIDAD DE 20 TONELADAS.	CARRIER	50TCD24A8B5A0A0A0	2613P17023	0500-97-61102-0612-0658	US\$66.00
3	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CON CAPACIDAD DE 12 TONELADAS.	CARRIER	50TCD16A2B5A0A0A0	0513P0C063	0500-97-61102-0612-0659	US\$66.00
4	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CON CAPACIDAD DE 12 TONELADAS.	CARRIER	50TCD16A2B5A0A0A0	2813P02179	0500-97-61102-0612-0660	US\$66.00
5	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CON CAPACIDAD DE 15 TONELADAS.	CARRIER	50TCD14A2B5A0A0A0	3413G4022	0500-97-61102-0612-0661	US\$66.00
6	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CON CAPACIDAD DE 15 TONELADAS.	CARRIER	50TCD14A2B5A0A0A0	3413G30001	0500-97-61102-0612-0662	US\$66.00
7	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CONDENSADOR DE 7.5 TONELADAS.	CARRIER	38AUZA08A0B5A0A0A0	2713C90928	0500-97-61102-0612-0663	US\$40.00
8	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CONDENSADOR DE 7.5 TONELADAS.	CARRIER	38AUZA08A0B5A0A0A0	3013C91602	0500-97-61102-0612-0664	US\$40.00
9	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CONDENSADOR DE 5 TONELADAS.	CARRIER	24AB83604520	3013E11941	0500-97-61102-0612-0665	US\$30.00
10	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CONDENSADOR DE 5 TONELADAS.	CARRIER	24AB83604520	3113E12075	0500-97-61102-0612-0666	US\$30.00

11	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CONDENSADOR DE 5 TONELADAS.	CARRIER	24ABB3604520	3113E12060	0500-97-61102-0612-0667	US\$30.00
12	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CONDENSADOR DE 5 TONELADAS.	CARRIER	24ABB3604520	3113E02456	0500-97-61102-0612-0668	US\$30.00
13	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CONDENSADOR DE 5 TONELADAS.	CARRIER	24ABB360452	3113E12077	0500-97-61102-0612-0669	US\$30.00
14	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CONDENSADOR DE 5 TONELADAS.	CARRIER	24ABB360452	3113E18012	0500-97-61102-0612-0670	US\$30.00
15	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CONDENSADOR DE 5 TONELADAS.	CARRIER	24ABB360452	3113E17962	0500-97-61102-0612-0671	US\$30.00
16	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CONDENSADOR DE 5 TONELADAS.	CARRIER	24ABB0360452	3213E03168	0500-97-61102-0612-0672	US\$30.00
17	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL, CONDENSADOR DE 5 TONELADAS.	CARRIER	24ABB0360452	3213E17981	0500-97-61102-0612-0673	US\$30.00
18	MINI SPLIT EVAPORADOR,	CARRIER	HAEC24FS-ADS	18700258811050041	0500-97-61102-0612-0686	US\$20.00
19	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL CON CAPACIDAD DE 12.5 TONELADAS.	CARRIER	50TCD14A2B5A0A0A0	3513G20015	0500-97-61102-0612-0687	US\$66.00
20	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL CON CAPACIDAD DE 12.5 TONELADAS.	CARRIER	50TCD14A2B5A0A0A0	3513G2C010	0500-97-61102-0612-0688	US\$66.00
21	AIRE ACONDICIONAD O CENTRAL CON CAPACIDAD DE 12.5 TONELADAS.	CARRIER	50TCD14A2B5A0A0A0	3513G20009	0500-97-61102-0612-0689	US\$66.00

22	AIRE ACONDICIONADO CENTRAL CON CAPACIDAD DE 12.5 TONELADAS.	CARRIER	50TCD14A2B5A0A0A0	35413G20086	05C0-97-61102-0612-0690	US\$66.00
<b>SUB TOTAL MENSUAL</b>						<b>US\$1,030.00</b>
<b>TOTAL MENSUAL</b>						<b>US\$2,787.00</b>

Todos los montos incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y Prestación de Servicios (IVA) y están expresados en dólares, moneda de los Estados Unidos de América. V. SERVICIOS INCLUIDOS. El suministro de servicio de mantenimiento preventivo y correctivo, sin repuestos, para los equipos de aire acondicionado ubicados en los Centros Ciudad Mujer de Usulután, Santa Ana y San Miguel, consistirá, sin limitarse a: a) Revisión y limpieza a todos los equipos, así como revisión general del circuito eléctrico; b) Medición de consumo y tensión del equipo (verificar los valores de amperaje y tensión en el compresor, motor e interruptor principal, certificando que estén conforme a los valores descritos en la placa del equipo); c) Revisión externa de la unidad (pintura, muestras de oxidación, entre otros); d) Verificar que los diferentes componentes de los equipos de aire acondicionado, estén libres de grasa, aceite y suciedad; e) Cambio de terminales y líneas recalentadas, cuando fuere necesario; f) Revisión y limpieza de las conexiones eléctricas; g) Apretado o cambio de conexiones flojas, si fuere necesario, así como la Revisión y limpieza de filtros; h) Revisión y limpieza de serpentín y bandejas de drenaje, así como la pendiente del tubo de desagüe; i) Revisar la existencia de juego axial o ruidos anormales producidos por desgaste; j) Apretado o cambio de tuercas y tornillos, cuando fuere necesario; k) Limpieza de cielo falso al contorno de difusores; l) Limpieza y sopleteado de drenajes; m) Lubricación de motores, si estos lo requieren; n) Revisión del estado de compresores (realizar chequeo de compresores, verificando el estado del motor del ventilador y posible presencia de recalentamiento del mismo); o) Verificación de voltaje, amperaje y presiones de gas refrigerante; p) Revisión y limpieza de contactores; q) Desmontaje, desarmado, rearmado y montaje del equipo, cuando sean reparaciones mayores; r) Aplicación de líquidos químicos de limpieza para lavado de condensador y evaporador; s) Cualquier otra rutina, establecida en los términos de referencia y la oferta técnica, necesaria para garantizar el buen funcionamiento de los equipos de aire acondicionado; t) En el mantenimiento correctivo, deberá estar garantizado en cuanto al tiempo de respuesta y con una cobertura de siete (7) horas diarias y consecutivas, de las ocho a las quince horas (8:00 a.m. a las 3:00 p.m.) cinco (5) días por semana de lunes a viernes, con un tiempo de respuesta máximo de cuatro (4) horas; u) Cuando sea necesario el transporte de las

unidades o sus partes al taller o viceversa será sin costo adicional; v) Reparaciones de emergencia, especificando el tiempo de respuesta sin costo alguno por mano de obra requerida; w) Presentar al final de cada mantenimiento realizado hoja de servicio o reporte de servicio, (anexar formato de la empresa si lo tiene), firmado y sellado por la UNIDAD SOLICITANTE o la persona que esta delegue de haber recibido el servicio a satisfacción; x) Se garantiza que el personal técnico de la empresa cuenta con todas las herramientas necesarias para la realización del servicio de mantenimiento; y, y) El personal que realizará los mantenimientos a los equipos de aire acondicionado, se presentará debidamente carnetizado y uniformado con el nombre o el logo de la empresa que representa.

**VI. FORMA, LUGAR Y RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO.** El suministro se realizará bajo la supervisión de LA PRESIDENCIA por medio de la Unidad Solicitante, de conformidad con las actividades por ejecutarse contenidas en los Términos de Referencia. Los lugares destinados para la prestación y ejecución del suministro de mérito será en las oficinas siguientes: a) Centro Ciudad Mujer Usulután , ubicado en Sexta Avenida Sur y Novena Calle Oriente, frente al Centro de Gobierno de la ciudad de Usulután, departamento de Usulután; b) Centro Ciudad Mujer Santa Ana, Kilómetro Sesenta y Uno y Medio, Carretera Panamericana, Finca Santa Teresa, Cantón Chupadero, al poniente de Residencial Luna Maya, departamento de Santa Ana; y, c) Centro Ciudad Mujer San Miguel, Quince Calle Oriente, entre Décima y Octava Avenida Sur y Avenida Coronel Ángel Benett, Municipio de San Miguel, departamento de San Miguel. Para la recepción del suministro, se deberá permitir que estén presentes miembros de LA PRESIDENCIA y representantes de LA CONTRATISTA debidamente identificados, quienes revisarán e inspeccionarán minuciosamente el servicio recibido, materiales y equipos utilizados, como repuestos a instalar, en su caso; asimismo, levantarán y firmarán un acta o comprobante de entrega para dejar constancia que la recepción fue a entera satisfacción o con señalamiento de defectos, observaciones u objeciones fundadas sobre los mismos o incumplimientos que se comprobaren, los cuales LA CONTRATISTA se obliga a subsanarlos en un plazo no mayor de cuatro horas. La recepción se hará de conformidad con el artículo setenta y siete del Reglamento de la LACAP. Si LA CONTRATISTA no cumple con las condiciones de calidad exigidas para el suministro solicitado el servicio será rechazado por LA PRESIDENCIA. Si el problema en la prestación del servicio persiste se hará del conocimiento de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República, en adelante DACI de la Presidencia de la República, quien iniciará las acciones legales correspondientes, sin perjuicio de la caducidad del contrato.

**VII. DERECHO DE MONITOREO.** LA PRESIDENCIA se reserva el derecho de monitorear a LA CONTRATISTA y/o al personal destacado para la ejecución del servicio, dichos técnicos estarán bajo la supervisión y control

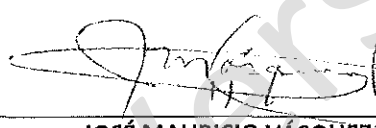
inmediato del especialista designado por la Dependencia Solicitante durante la ejecución de este contrato, quien podrá coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio considere pertinentes. VIII. **OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA.** LA PRESIDENCIA hace constar que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a: **SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTRO CIUDAD MUJER USULUTÁN, SANTA ANA Y SAN MIGUEL).** CIFRA PRESUPUESTARIA: **2014-0500-3-04-01-21-1-54301.** IX. **OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA deberá garantizar, que al finalizar el servicio objeto de esta contratación, los Sistemas de Aire Acondicionado queden operando sin ninguna clase de problemas, para lo cual deberá realizar las pruebas necesarias de óptimo funcionamiento. Cualquier falla, mal funcionamiento, desperfectos o daño físico en el equipo o en la instalación, entre otros, que fuere causado por el personal de LA CONTRATISTA, sea por negligencia o no en su proceder, responderá por los daños causados de forma inmediata. LA CONTRATISTA deberá coordinar con personal de la Unidad Solicitante la supervisión del suministro, y así garantizar que los equipos queden operando satisfactoriamente. **OTRAS OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA también se obliga a: a) Mantener o mejorar las condiciones del servicio ofertado; b) Resguardar toda aquella información interna de LA PRESIDENCIA a que tenga acceso, comprometiéndose a mantener la confidencialidad de la misma; c) Trabajar con las normas éticas más elevadas en el cumplimiento de los compromisos derivados de este contrato; d) Respetar y someterse a los protocolos de seguridad establecidos dentro de las instalaciones de LA PRESIDENCIA; y, e) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. X. **CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. XI. **ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveído a terceros. XII. **GARANTÍA.** LA CONTRATISTA deberá rendir a satisfacción de La Presidencia, dentro del plazo máximo de QUINCE DÍAS HÁBILES posteriores a la fecha de inicio del suministro del servicio, una Garantía de Cumplimiento de Contrato a favor de LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, por un MONTO EQUIVALENTE O MAYOR AL DIEZ POR CIENTO DEL VALOR DEL CONTRATO, la cual deberá estar vigente por un período adicional de tres meses con relación al plazo de su finalización. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. XIII. **ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.** En la relación administrativa del presente contrato, el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el

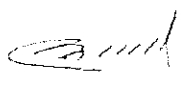



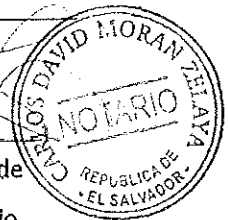

administrador de contratos de la DACI, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros; informando a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. **XIV. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS.** Cuando el servicio y/o bien suministrado, mostrare alguna deficiencia, ésta será señalada por LA PRESIDENCIA por medio de informes emitidos por el Administrador de Contratos a LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla en un plazo no mayor de cuatro horas, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA. **XV. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por causas imputables a LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA expresamente se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA, sin perjuicio de declarar la caducidad del contrato. **XVI. CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales "a)" y "b)", del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la entrega del suministro; b) Entrega de un suministro de inferior calidad; y, c) Común acuerdo entre las partes. **XVII. PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la institución y no hubiere una mejor opción; y, b) En aquellos casos en que concurran cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, quien manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. **XVIII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Términos de Referencia; b) Oferta; c) Documentos de petición del suministro; d) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por LA PRESIDENCIA; e) Garantía; f) Resolución de Adjudicación; g) Resoluciones Modificativas; h) Orden de Inicio; i) Aclaraciones; y, j) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato,

prevalecerá este último. **XIX. INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. **XX. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurren circunstancias imprevistas y comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. **XXI. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Para efectos de este contrato se entiende por caso fortuito o fuerza mayor, todas aquellas circunstancias que imposibiliten a LA CONTRATISTA cumplir con el suministro pactado, siempre y cuando las mismas no le sean imputables, debidamente comprobadas y de conformidad con el artículo ochenta y seis de la LACAP. En caso de concurrir las circunstancias antes mencionadas, se procederá según lo establecido en el literal b) de la Cláusula XVII del presente contrato. **XXII. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiere en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según la Cláusula XXIV de este contrato. **XXIII. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin responsabilidad alguna, cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare el trabajo a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; y, c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios asumidos por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que este

deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación. **XXIV. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de LA CONTRATISTA, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya LA CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XXV. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, los siguientes: LA PRESIDENCIA, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y, LA CONTRATISTA, en Cuarenta y Una Calle Poniente, Pasaje Número Tres, casa número Doce, Residencial Shangrila II, San Salvador.- Así nos expresamos los comparecientes, quiénes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de sus representados, ratificamos su contenido, en fe de cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los veintiocho días del mes de agosto del año dos mil catorce.

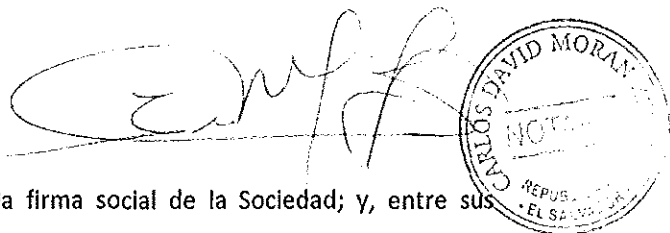
  
**JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**  
POR "LA PRESIDENCIA"

  
**JOSÉ VICENTE LOZA QUINTANILLA**  
POR "AIRE Y CONFORT, S.A. DE C.V."



En la ciudad de San Salvador, a las dieciséis horas cincuenta y cinco minutos del día veintiocho de agosto de dos mil catorce. Ante mí, **CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA**, notario, de este domicilio, **COMPARECEN:** por una parte, **JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], Departamento de [REDACTED], persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], quien actúa en nombre y

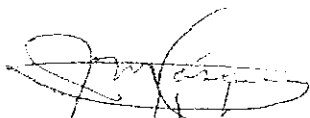
representación, en su calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional y Programa Ciudad Mujer; personería jurídica que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Acuerdo Ejecutivo número cuarenta y cinco de fecha dos de junio del año dos mil catorce, que con base en los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), le conceden facultades para firmar instrumentos como el presente, en la calidad en que actúa y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este instrumento se denominará “LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE” o “LA PRESIDENCIA”; y, por otra parte JOSÉ VICENTE LOZA QUINTANILLA, de [REDACTED] de edad, Técnico en Aire Acondicionado, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona a quien no conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en calidad de Administrador Único Propietario de la persona jurídica que gira bajo la denominación de “AIRE Y CONFORT, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE” que puede abreviarse “AIRE Y CONFORT, S.A. DE C.V.”, sociedad anónima, de nacionalidad Salvadoreña, sujeta al régimen de capital variable, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce -ciento ochenta y un mil noventa y nueve- ciento uno- seis; personería jurídica que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista los siguientes documentos: a) Escritura Pública de Constitución de la Sociedad, otorgada en esta ciudad, a las nueve horas del día dieciocho de octubre de mil novecientos noventa y nueve, ante los oficios notariales de Ángel Sánchez Molina, inscrita al Número CUARENTA Y OCHO del Libro UN MIL CUATROCIENTOS SETENTA Y CUATRO del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día diecinueve de octubre de mil novecientos noventa y nueve. En dicho instrumento consta que la Sociedad “AIRE Y CONFORT, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE” que puede abreviarse “AIRE Y CONFORT, S.A. DE C.V.”, es de naturaleza, nacionalidad, denominación y domicilio ya expresados, que su plazo es indefinido, que su finalidad es: la compra, venta e instalación de equipos de aire acondicionado y refrigeración, así como la prestación de servicios de mantenimiento de los mismos y la rama de la electrotecnia industrial en general, la importación y exportación de diversos artículos, entre otras. Que la Administración de la Sociedad corresponde a un Administrador Único Propietario, habrá asimismo un suplente, quienes durarán en sus funciones cinco años. Corresponde al Administrador Único Propietario la

A handwritten signature in dark ink is positioned above a circular notary stamp. The stamp contains the text "DAVID MORAN", "NOTARIO", and "REPUBLICA DE EL SALVADOR" around its perimeter.

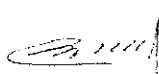
Representación Legal, Judicial, Extrajudicial y uso de la firma social de la Sociedad; y, entre sus facultades se encuentra la celebración de actos como el presente; y, b) Credencial de Elección de Administrador Único Propietario y Suplente, inscrita al Número CUARENTA Y OCHO del Libro DOS MIL SETECIENTOS SIETE del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día once de marzo de dos mil once, en la cual consta que se eligió al compareciente como Administrador Único propietario para un periodo de cinco años a partir de su inscripción en el Registro de Comercio. Encontrándose facultado para el otorgamiento de actos como el presente en nombre de la referida Sociedad, y que en el transcurso de este contrato se denominará **"LA CONTRATISTA"**; y en las calidades en que comparecen, **ME DICEN:** Que de conformidad a lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios, manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en siete hojas de papel simple; asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanán, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: **"I. OBJETO.** El objeto contractual consistirá en el **MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO SIN REPUESTOS, PARA LOS EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO UBICADOS EN ALGUNOS CENTROS CIUDAD MUJER**, a fin de garantizar el buen funcionamiento de dichos equipos que se encuentran instalados en las diferentes oficinas de la **SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER (CENTROS USULUTÁN, SANTA ANA y SAN MIGUEL)**. Suministro contenido en los **ÍTEMS UNO, DOS Y CUATRO**, adjudicados a **LA CONTRATISTA** según Resolución Adjudicativa de Servicios por Libre Gestión Código, **RDSEA/001/LG/0404/0105USU-0106SA-0107SM-0108SMI/2014**, emitida el día veintiuno de agosto del dos mil catorce, la cual es parte integrante del presente contrato, con lo que se busca cumplir los objetivos descritos en los correspondientes **Términos de Referencia**. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, **LA PRESIDENCIA** podrá realizar todas las gestiones de control sobre **LA CONTRATISTA** en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. **II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del presente contrato será hasta por la cantidad de **TRECE MIL NOVECIENTOS TREINTA Y CINCO DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). La descripción de los equipos, el costo unitario por rutina de mantenimiento y el costo total mensual del servicio a suministrar será de acuerdo al detalle contenido en el cuadro de la **Cláusula IV** de este contrato.

Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará sus facturas en los primeros CINCO DÍAS del mes subsiguiente a la prestación del servicio, las cuales serán de consumidor final en original duplicado cliente, mas dos fotocopias de la misma, adjuntando el documento firmado y sellado por la persona designada (Acta de Recepción) de haber recibido satisfactoriamente el servicio brindado, las presentará en las Oficinas Administrativas de: SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, ubicada en Calle José Martí Número Quince, Colonia Escalón, San Salvador, a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/PROGRAMA CIUDAD MUJER, identificando en cada factura el Centro Ciudad Mujer al cual se le haya prestado el servicio; cumplido lo anterior se extenderá a LA CONTRATISTA el "quedan" correspondiente. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de La Presidencia, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO posterior a la recepción de la factura a cobro y a satisfacción de La Institución. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a cien dólares de los Estados Unidos de América. III. PLAZO. El plazo para la ejecución del suministro del servicio objeto del presente contrato será a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio correspondiente librada por el Administrador de Contratos de La Presidencia y notificada a LA CONTRATISTA, finalizando el treinta y uno de diciembre de dos mil catorce. LA CONTRATISTA se obliga durante dicho plazo a cumplir con el servicio solicitado. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato." Y yo, el suscrito notario, DOY FE: De ser auténticas las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas a mi presencia por los otorgantes, quienes manifiestan además su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en tres hojas de papel simple. Y leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y que para constancia firman

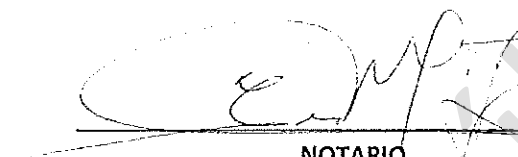
conmigo.- DOY FE.



JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
POR "LA PRESIDENCIA"



JOSÉ VICENTE LOZA QUINTANILLA  
POR "AIRE Y CONFORT, S.A. DE C.V."



NOTARIO



**"CONTRATO DE SUMINISTRO DE SERVICIOS DE LIMPIEZA Y JARDINERÍA PARA LA PRESIDENCIA  
DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA/CANAL 10  
TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL (SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y  
COMUNICACIONES)"**

CONTRATO, CÓDIGO: CLG/0032/RA/LG/(CC)(S)/0085/2014

NOSOTROS, por una parte, FRANZI HASBÚN BARAKE, conocido por HATO HASBÚN y tributariamente como FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], Departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de **Primer Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones**; Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este contrato me denominaré "LA PRESIDENCIA"; y, por otra parte, MAURICIO ERNESTO FLAMENCO MASSIS, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Administración de Empresas, del domicilio de [REDACTED], Departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación en mi calidad de **Apoderado General, Administrativo y Judicial Especial** de la persona jurídica que gira bajo la denominación de "SERVICIOS INTEGRADOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "SERVINTEGRA, S.A. DE C.V.", sociedad anónima, sujeta al régimen de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - doscientos diez mil cuatrocientos noventa y cuatro - ciento cuatro - cinco; y que en el transcurso del presente contrato me denominaré "LA CONTRATISTA", y en los caracteres dichos, **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente **CONTRATO DE SUMINISTRO DE SERVICIOS DE LIMPIEZA Y JARDINERÍA PARA LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA/CANAL 10 TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL**



(SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES), a favor y a satisfacción de la Presidencia de la República. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante "LACAP", su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones siguientes: I. OBJETO. El objeto contractual consistirá en el SUMINISTRO DE SERVICIOS DE LIMPIEZA Y JARDINERÍA PARA LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA/CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL (SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES), el cual fue adjudicado según Resolución Adjudicativa Código RA/LG/(CC)(S)/CERO CERO OCHENTA Y CINCO/DOS MIL CATORCE, emitida el día veintisiete de agosto de dos mil catorce, la cual es parte integrante del presente contrato. Dicho suministro se dará por medio de LA CONTRATISTA, y consiste en el servicio de SEIS TÉCNICOS DE LIMPIEZA y UN TÉCNICO DE JARDINERÍA, en turnos diurnos, debidamente uniformados y con todo el equipo, materiales e insumos requeridos para la prestación de los servicios de limpieza y jardinería en las instalaciones, parqueos y alrededores de: LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA/CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL (SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES), ubicada en Avenida Robert Baden Powell, Carretera a Santa Tecla, frente a ITCA, Santa Tecla, departamento de La Libertad. LA CONTRATISTA proporcionará los insumos a utilizar por parte de los técnicos de limpieza y de los técnicos de jardinería solicitados por LA PRESIDENCIA. Dichos insumos son, sin limitarse a ello, los consignados en la sección DETALLE TÉCNICO Y CONDICIONES MÍNIMAS DEL SUMINISTRO, así como cualquier otro servicio comprendido en la Carta de Invitación y Términos de Referencia y en la Oferta Técnica presentada por LA CONTRATISTA. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA, en los aspectos materiales y técnicos del suministro, con el propósito de salvaguardar los altos intereses públicos que le competen. II. PRECIO Y FORMA DE PAGO. El precio total del presente contrato será hasta por la cantidad de ONCE MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y OCHO DÓLARES CON TREINTA Y DOS CENTAVOS DE DÓLAR, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA); que se desglosa y será cancelada por LA PRESIDENCIA de la siguiente forma: a) PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA/CANAL DIEZ TELEVISIÓN

EDUCATIVA Y CULTURAL (SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES), por medio de cuatro cuotas mensuales de DOS MIL OCHOCIENTOS CUARENTA Y NUEVE DÓLARES CON CINCUENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR, estableciéndose como precio unitario mensual por técnico de limpieza CUATROCIENTOS SEIS DÓLARES CON CINCUENTA Y SEIS CENTAVOS DE DÓLAR, y por el técnico de jardinería CUATROCIENTOS DIEZ DÓLARES CON VEINTIDÓS CENTAVOS DE DÓLAR mensuales. TODOS LOS MONTOS O PRECIOS CONSIGNADOS EN ESTE CONTRATO ESTÁN REPRESENTADOS EN DÓLARES, MONEDA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA. Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará sus facturas a cobro ante LA PRESIDENCIA las cuales serán de CONSUMIDOR FINAL en duplicado cliente, mas dos copias de las mismas y se presentarán dentro de los CINCO DÍAS HÁBILES posteriores al mes en el que se hubiere prestado el servicio, en la siguiente dirección: Avenida Robert Baden Powell, Carretera a Santa Tecla, frente a ITCA, Santa Tecla, departamento de La Libertad, a nombre de: PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA/CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL (SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES); además, deberá acompañar a cada factura el documento firmado y sellado por la persona responsable (Acta de Recepción) designada por La Presidencia que certifique la recepción satisfactoria del suministro del servicio brindado, en consecuencia, la Presidencia de la República/Secretaría de Comunicaciones de la Presidencia/Canal Diez Televisión Educativa y Cultural (Secretaría de Gobernabilidad Y Comunicaciones), extenderá a LA CONTRATISTA el "quedan" correspondiente. El trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, se realizará en las oficinas de Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO a partir de la presentación de las facturas a cobro. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. III. PLAZO. El plazo de vigencia del presente contrato iniciará el día UNO DE SEPTIEMBRE DE DOS MIL CATORCE y finalizará el día TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL CATORCE. Podrá prorrogarse el plazo del presente contrato de conformidad a lo establecido en la LACAP, y a las estipulaciones contenidas en este contrato. IV. FORMA DE ENTREGA, HORARIO Y CONTENIDO DE LOS SERVICIOS. LA CONTRATISTA prestará los

servicios de limpieza y jardinería en las instalaciones de la PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA/CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL (SECRETARÍA DE GOVERNABILIDAD Y COMUNICACIONES), ubicadas en Avenida Robert Baden Powell, Carretera a Santa Tecla, frente a ITCA, Santa Tecla departamento de La Libertad, en el horario de las seis horas a las doce horas, y de las trece horas a las dieciséis horas de lunes a viernes, y de las ocho horas a las doce horas los días sábado; en eventos especiales el horario será de las trece horas a las veintiún horas de lunes a viernes. En todo caso, el horario podrá ser modificado cuando LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA lo considere necesario, a través de la Unidad Solicitante del presente suministro de servicio de limpieza y jardinería. Las actividades básicas a desarrollar por los técnicos de limpieza y jardinería, sin limitarse a ello, consistirán en lo siguiente: Uno) **Servicios de LIMPIEZA:** a) Limpieza de polvo y barrido en todo el edificio, oficinas, así como las áreas de cafetería, zonas verdes, parqueos y otras áreas externas; b) Limpieza de mobiliario y elementos decorativos, sillas (de tela, plásticas y otras), mesas, credenzas, repisas, librerías, teléfonos, cuadros, estanterías, equipo informático, máquinas de escribir, zócalos, pasamanos y barandillas de escalera, puertas, espejos, ventiladores, rótulos, lámparas y áreas de circulación, juegos infantiles, entre otros. Limpieza con líquidos especiales de mesas, escritorios, sillas, credenzas, archivadores y muebles con tapizado de vinil; c) Vaciado y limpieza de papeleras, fuentes de agua fría, aparatos sanitarios, basureros, limpieza de azulejos y revestimientos de paredes y suelos; d) Barrido y recogida de papeles en espacios exteriores: áreas verdes, parqueos, aceras, calles, canaletas, cunetas, entrada principal, pasillos de acceso y zona peatonal, las veces necesarias; e) Encerado, pulido y vitrificado de pisos por áreas, en todas las oficinas y áreas que lo necesitan; aromatización de oficinas y baños, así como recolección de basura. Asimismo en todos los estudio de grabación (Uno, Dos y Tres); f) Traslado de materiales, mobiliario, equipo de oficina y otros hacia las bodegas ,otras dependencias y diferentes locaciones; g) Traslado de basura de las diferentes áreas al centro de acopio establecido, todos los días, así como limpiar y ordenar los dos lugares antes mencionados; h) Lavado y colocación de Oasis; i) Trapeado de pisos y lavado de áreas de parqueo; j) Lavado de alfombras con producto especial para alfombras; k) Limpiado y aspirado de sillones que se encuentran en las oficinas; l) Colocación de neutralizador de malos olores y jabón líquido de manos en servicios sanitarios; m) Sacudir y limpiar cada escritorio y accesorios

como teléfonos y computadoras; n) Limpieza de vidrios internos y externos, vidrios de divisiones, ventanales y fachadas de entrada a los edificios, vidrieras, puertas de vidrio, marcos de ventana y repisas interiores de ventana, paredes, puertas, alfombras, ventiladores, cielo falso, limpieza de fachada; ñ) Limpieza con detalle de: losetas, pisos, paredes de sanitarios, mingitorios, lavamanos, repisas interiores de ventanas, puertas de entrada, cortinas, limpieza de telarañas en todas las instalaciones; o) Lavado completo y desinfección de baños diariamente (sanitarios, lavamanos, mingitorios, espejos y cubetas). Aplicación de neutralizador de malos olores en cloacas de desagüe de aguas lluvias, cada ocho días; lavado de gradas cada ocho días de preferencia día sábado; p) Limpiar la basura y la maleza en plafones y canales de aguas lluvias; q) Aspirado de alfombras. Barrer y trapear las áreas no alfombradas; r) Retirar la maleza y el monte de los muros del edificio; lavado de cubetas y pilas y retirar la maleza y hierba del adoquinado; s) Barrer calles, áreas donde se encuentran turbinas de aire acondicionado y cocheras; t) Limpieza de hojarascas en parrillas de desagües y alcantarillas. Lavado de área de parqueo; u) Colocación bolsas plásticas en los depósitos para basura, adecuadas al tamaño de cada uno, recolección de basura de todas las oficinas e instalaciones y llevarlas al centro de acopio; v) Apoyar con el ordenamiento de bodega; y w) Colaboración en cualquier otra actividad que requiera aseo y limpieza no mencionada con anterioridad. Dos)

**Servicios de JARDINERÍA:** a) Se deberá suministrar la mano de obra calificada, materiales, herramientas, equipo especializado, abonos, fertilizantes, combustible y los servicios que sean necesarios para efectuar un mantenimiento eficiente de jardines y áreas verdes; b) Mantener una buena presentación de jardines y áreas verdes, así como los accesos a los edificios; c) Deberá sembrar flores de estación y plantas que den vistosidad y colorido a cada uno de las áreas de jardinería de la dependencia solicitante; d) Realizar las acciones necesarias para mejorar y embellecer todas las áreas verdes que se encuentran dentro y fuera de las instalaciones de la unidad solicitante; barrido de calles y parqueo interior; e) Sustituir todos los árboles, arbustos o plantas que se marchiten o sequen; f) Desalojo y disposición final de desechos generados por efecto de poda, chapoda o cualquier otra actividad propia de este servicio; y, g) En cuanto a la población de arbustos existentes y plantas próximas a los edificios será necesario que éstos sean tratados, reubicados o talados si fuere necesario, de tal manera que puedan generar una barrera natural para minimizar el soleamiento y calentamiento de las

oficinas. **OTRAS CONDICIONES DEL SERVICIO:** a) LA CONTRATISTA deberá nombrar al o los supervisores que considere necesarios los cuales estarán a cargo del personal destacado para la prestación del servicio en las instalaciones de Canal Diez Televisión Educativa y Cultural. Así mismo velará por el abastecimiento de la cantidad de producto, materiales, herramientas y demás utensilios para la normal prestación de los servicios de limpieza y jardinería. Además velará por el cumplimiento de los horarios de trabajo en dicha unidad; b) La Unidad Solicitante podrá nombrar a una persona que coordinará juntamente con la supervisión nombrada por LA CONTRATISTA, por el debido cumplimiento de la condiciones establecidas en el contrato, quienes podrán inspeccionar los servicios y/o someterlos a prueba, a fin de verificar su conformidad con las especificaciones técnicas aquí presentadas; c) Si los servicios inspeccionados o aprobados no se ajustan a las especificaciones, La Presidencia podrá rechazarlos y el proveedor deberá sin cargo para la Institución, reemplazarlos o efectuarles las modificaciones necesarias para que ellos cumplan con las especificaciones; d) Dentro del personal técnico de limpieza asignado se deberá nombrar a la persona encargada de supervisar, dirigir y llevar la coordinación interna de trabajo del grupo. Asimismo, llevar el control de asistencia del personal, quienes deberán firmar hora de entrada y salida diaria en un libro y coordinar la sustitución del personal que falte; e) El personal asignado, deberá mantener ordenado el lugar donde mantiene sus herramientas de trabajo, así como cuando esté realizando su trabajo deberá mantener sus herramientas agrupadas, ordenadas y guardarlas cuando finalice su trabajo; y, f) Deberá garantizar que los servicios sanitarios se mantengan permanentemente limpios, desinfectados y libres de malos olores. Las anteriores actividades son meramente enunciativas, y LA CONTRATISTA se sujetará además a lo establecido en la Carta de Invitación y Términos de Referencia, así como en la oferta técnica presentada. Todos los técnicos de limpieza y jardinería deberán presentarse a sus labores debidamente uniformados, con todo el equipo, materiales e insumos requeridos para la prestación de los servicios. **V. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA.** LA PRESIDENCIA hace constar, que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a la dependencia siguiente: Presidencia de la República/Secretaría de Comunicaciones de la Presidencia/Canal Diez Televisión Educativa y Cultural (Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones), CIFRA PRESUPUESTARIA: 2014-0500-1-02-02-21-1-54307. **VI. CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a

cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La Transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. **VII. CLÁUSULA ESPECIAL.** Es convenido que La CONTRATISTA no efectuará descuentos en el sueldo de los técnicos por motivo de no prestar el servicio por encontrarse el Sector Público de vacaciones, ya que La PRESIDENCIA no hará ningún tipo de descuento en el pago por dicha circunstancia. **VIII. GARANTÍA.** LA CONTRATISTA se obliga a rendir una "Garantía de Cumplimiento de Contrato", a favor de LA PRESIDENCIA, dentro del plazo máximo de diez días hábiles posteriores a la notificación formal de la Orden de Inicio, por un monto equivalente o mayor al veinte por ciento del valor del contrato, y deberá estar vigente por un período adicional de tres meses con relación al plazo de su finalización. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. **IX. ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros. **X. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS.** En la relación administrativa del presente contrato, el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el administrador de contratos de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. **XI. RESPONSABILIDADES POR DEFICIENCIAS.** Cuando el suministro mostrare alguna deficiencia, ésta será señalada por LA PRESIDENCIA en la nota de recibo de suministro o informes de LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla en cuarenta y ocho horas, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se detectare, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA. **XII. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por parte de LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA. **XIII. CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales "b)" y "d)" del artículo noventa y cuatro

de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en el suministro de los servicios; y b) Suministro de servicios de inferior calidad. **XIV. PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres de la LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente, siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a LA PRESIDENCIA y que no hubiere una mejor opción; y, b) En aquellos casos en que concurran cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. **XV. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Carta de Invitación y Términos de Referencia; b) Aclaraciones; c) Adendas o Enmiendas; d) Consultas; e) Oferta; f) Documentos de petición del suministro; g) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por LA PRESIDENCIA; h) Garantías, i) Resolución de Adjudicación Código RA/LG/(CC)(S)/CERO CERO OCHENTA Y CINCO/DOS MIL CATORCE; j) Resoluciones modificativas, k) Orden de Inicio; y, l) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último. **XVI. INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP, su Reglamento, y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. **XVII. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurran circunstancias imprevistas y comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma

unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. **XVIII. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor, y de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, LA CONTRATISTA podrá solicitar una prórroga del plazo contractual para el cumplimiento de sus obligaciones en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual será efectiva siempre y cuando sea aprobada por LA PRESIDENCIA; en todo caso, y aparte de la facultad de LA PRESIDENCIA para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de una Resolución Razonada, que se hará con modificación a este contrato y formará parte integrante del mismo. **XIX. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiera en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo, siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según cláusula XXI de este contrato. **XX. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin ninguna responsabilidad cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare los servicios a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; y, c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones asumidas por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente Contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este contrato y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que ésta deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación. **XXI. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad con lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de LA CONTRATISTA, será depositario de los bienes que se le embarguen la



persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya LA CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. XXII. NOTIFICACIONES. Todas las notificaciones relacionadas con el presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, los siguientes: LA PRESIDENCIA, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y, LA CONTRATISTA, en Ochenta y Una Avenida Norte, Número Ochocientos Ocho, Colonia Escalón, San Salvador. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los veintinueve días del mes de agosto del año dos mil catorce.

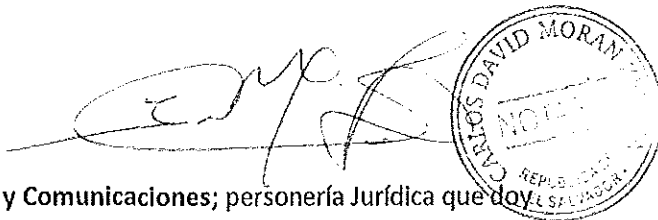
  
FRANZI HASBÚN BARAKE  
POR "SECRETARÍA DE GOVERNABILIDAD Y  
COMUNICACIONES"

  
MAURICIO ERNESTO FLAMENCO MASSIS  
POR "LA CONTRATISTA"


En la ciudad de San Salvador, a las dieciséis horas con cuarenta minutos del día veintinueve de agosto del año dos mil catorce. Ante mí, CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA, notario, de este domicilio, COMPARECEN: por una parte, FRANZI HASBÚN BARAKE, conocido por HATO HASBÚN y tributariamente como FRANZI MIGUEL HASBÚN BARAKE, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Sociología, del domicilio de [REDACTED], Departamento de [REDACTED] persona a quien conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] quien actúa en nombre y representación, en su calidad de Primer

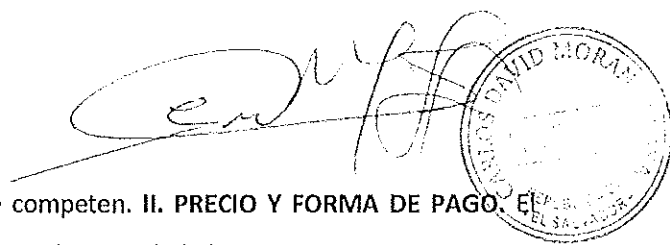
A handwritten signature in dark ink is positioned above a circular notary stamp. The stamp contains the text "CARLOS DAVID MORAN" around the top edge, "NOTARIO" in the center, and "REPUBLICA DE EL SALVADOR" around the bottom edge.

**Designado para la Secretaría de Gobernabilidad y Comunicaciones; personería Jurídica que doy**

fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Acuerdo Ejecutivo número cuarenta y cinco de fecha dos de junio del año dos mil catorce y Acuerdo Ejecutivo número ciento tres, de fecha diecinueve de junio del año dos mil catorce, los que de conformidad a los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), le conceden facultades para firmar Instrumento como el presente, en la calidad en que actúa y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - cero diez mil ciento once - cero diez - cero, y que en el transcurso de este instrumento se denominará "LA PRESIDENCIA"; y, por otra parte, MAURICIO ERNESTO FLAMENCO MASSIS, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Administración de Empresas, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED], quien actúa en nombre y representación, en su calidad de Apoderado General, Administrativo y Judicial Especial de la persona jurídica que gira bajo la denominación de "SERVICIOS INTEGRADOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "SERVINTEGRA, S. A. DE C. V.", Sociedad Anónima, de Nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de esta ciudad, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - doscientos diez mil cuatrocientos noventa y cuatro - ciento cuatro - cinco. Personería Jurídica que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el siguiente documento: Escritura Pública de Poder General, Administrativo y Judicial Especial, otorgado en esta ciudad, ante los oficios del notario Luis Alonso Navarrete Soto, a las diez horas del día diecinueve de mayo de dos mil diez, en la que "SERVICIOS INTEGRADOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE", a través del señor Ferit Zacarías Massis, quien en nombre y representación de dicha sociedad, en su calidad de Director Único Propietario confirió al compareciente Poder General, Administrativo y Judicial Especial, por el cual se le otorgan, entre otras facultades, la de comparecer en la suscripción de instrumentos como el presente. Poder inscrito al Número VEINTIDÓS del Libro UN MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y TRES del Registro de Otros Contratos Mercantiles del Registro de Comercio, el día veintisiete de mayo de dos mil diez. El notario

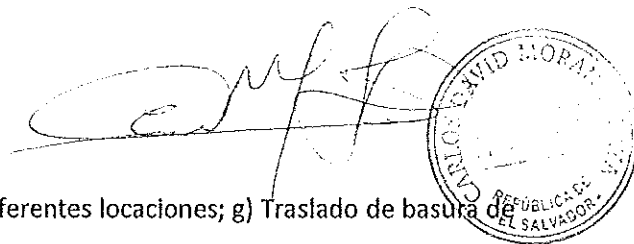
autorizante de dicho documento dio fe de la existencia legal de la Sociedad y de la personería con que actuó el señor Ferit Zacarías Massis; y que en el transcurso del presente instrumento se denominará "LA CONTRATISTA"; y en las calidades en que comparecen, ME DICEN: Que de conformidad con lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios, manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en cinco hojas de papel simple; asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de sus cláusulas principales las siguientes: "I. OBJETO. El objeto contractual consistirá en el SUMINISTRO DE SERVICIOS DE LIMPIEZA Y JARDINERÍA PARA LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA/CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL (SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES), el cual fue adjudicado según Resolución Adjudicativa Código RA/LG/(CC)(S)/CERO CERO OCHENTA Y CINCO/DOS MIL CATORCE, emitida el día veintisiete de agosto de dos mil catorce, la cual es parte integrante del presente contrato. Dicho suministro se dará por medio de LA CONTRATISTA, y consiste en el servicio de SEIS TÉCNICOS DE LIMPIEZA y UN TÉCNICO DE JARDINERÍA, en turnos diurnos, debidamente uniformados y con todo el equipo, materiales e insumos requeridos para la prestación de los servicios de limpieza y jardinería en las instalaciones, parques y alrededores de: LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA/CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL (SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES), ubicada en Avenida Robert Baden Powell, Carretera a Santa Tecla, frente a ITCA, Santa Tecla, departamento de La Libertad. LA CONTRATISTA proporcionará los insumos a utilizar por parte de los técnicos de limpieza y de los técnicos de jardinería solicitados por LA PRESIDENCIA. Dichos insumos son, sin limitarse a ello, los consignados en la sección DETALLE TÉCNICO Y CONDICIONES MÍNIMAS DEL SUMINISTRO, así como cualquier otro servicio comprendido en la Carta de Invitación y Términos de Referencia y en la Oferta Técnica presentada por LA CONTRATISTA. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA, en los aspectos materiales y técnicos del suministro, con el propósito de



salvaguardar los altos intereses públicos que le competen. **II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del presente contrato será hasta por la cantidad de **ONCE MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y OCHO DÓLARES CON TREINTA Y DOS CENTAVOS DE DÓLAR**, cantidad que incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA); que se desglosa y será cancelada por LA PRESIDENCIA de la siguiente forma: a) **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA/CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL (SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES)**, por medio de cuatro cuotas mensuales de **DOS MIL OCHOCIENTOS CUARENTA Y NUEVE DÓLARES CON CINCUENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR**, estableciéndose como precio unitario mensual por técnico de limpieza **CUATROCIENTOS SEIS DÓLARES CON CINCUENTA Y SEIS CENTAVOS DE DÓLAR**, y por el técnico de Jardinería **CUATROCIENTOS DIEZ DÓLARES CON VEINTIDÓS CENTAVOS DE DÓLAR** mensuales. **TODOS LOS MONTOS O PRECIOS CONSIGNADOS EN ESTE CONTRATO ESTÁN REPRESENTADOS EN DÓLARES, MONEDA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA.** Para el trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará sus facturas a cobro ante LA PRESIDENCIA las cuales serán de CONSUMIDOR FINAL en duplicado cliente, mas dos copias de las mismas y se presentarán dentro de los CINCO DÍAS HÁBILES posteriores al mes en el que se hubiere prestado el servicio, en la siguiente dirección: Avenida Robert Baden Powell, Carretera a Santa Tecla, frente a ITCA, Santa Tecla, departamento de La Libertad, a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA/CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL (SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES)**; además, deberá acompañar a cada factura el documento firmado y sellado por la persona responsable (Acta de Recepción) designada por La Presidencia que certifique la recepción satisfactoria del suministro del servicio brindado, en consecuencia, la Presidencia de la República/Secretaría de Comunicaciones de la Presidencia/Canal Diez Televisión Educativa y Cultural (Secretaría de Gobernabilidad Y Comunicaciones), extenderá a LA CONTRATISTA el "quedan" correspondiente. El trámite de pago del suministro objeto del presente contrato, se realizará en las oficinas de Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** a partir de la presentación de las facturas a cobro. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA, con motivo del

presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. **III. PLAZO.** El plazo de vigencia del presente contrato iniciará el día **UNO DE SEPTIEMBRE DE DOS MIL CATORCE** y finalizará el día **TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL CATORCE**. Podrá prorrogarse el plazo del presente contrato de conformidad a lo establecido en la LACAP, y a las estipulaciones contenidas en este contrato.

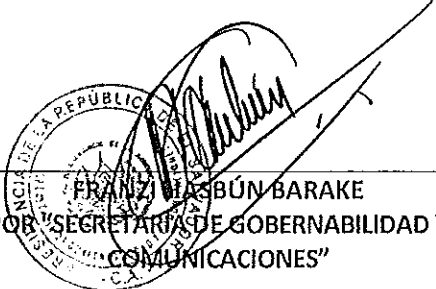
**IV. FORMA DE ENTREGA, HORARIO Y CONTENIDO DE LOS SERVICIOS.** LA CONTRATISTA prestará los servicios de limpieza y jardinería en las instalaciones de la **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE COMUNICACIONES DE LA PRESIDENCIA/CANAL DIEZ TELEVISIÓN EDUCATIVA Y CULTURAL (SECRETARÍA DE GOBERNABILIDAD Y COMUNICACIONES)**, ubicadas en Avenida Robert Baden Powell, Carretera a Santa Tecla, frente a ITCA, Santa Tecla departamento de La Libertad, en el horario de las seis horas a las doce horas, y de las trece horas a las dieciséis horas de lunes a viernes, y de las ocho horas a las doce horas los días sábado; en eventos especiales el horario será de las trece horas a las veintinueve horas de lunes a viernes. En todo caso, el horario podrá ser modificado cuando LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA lo considere necesario; a través de la Unidad Solicitante del presente suministro de servicio de limpieza y jardinería. Las actividades básicas a desarrollar por los técnicos de limpieza y jardinería, sin limitarse a ello, consistirán en lo siguiente: **Uno) Servicios de LIMPIEZA:** a) Limpieza de polvo y barrido en todo el edificio, oficinas, así como las áreas de cafetería, zonas verdes, parqueos y otras áreas externas; b) Limpieza de mobiliario y elementos decorativos, sillas (de tela, plásticas y otras), mesas, credenzas, repisas, librerías, teléfonos, cuadros, estanterías, equipo informático, máquinas de escribir, zócalos, pasamanos y barandillas de escalera, puertas, espejos, ventiladores, rótulos, lámparas y áreas de circulación, juegos infantiles, entre otros. Limpieza con líquidos especiales de mesas, escritorios, sillas, credenzas, archivadores y muebles con tapizado de vinil; c) Vaciado y limpieza de papeleras, fuentes de agua fría, aparatos sanitarios, basureros, limpieza de azulejos y revestimientos de paredes y suelos; d) Barrido y recogida de papeles en espacios exteriores: áreas verdes, parqueos, aceras, canaletas, cunetas, entrada principal, pasillos de acceso y zona peatonal, las veces necesarias; e) Encerado, pulido y vitrificado de pisos por áreas, en todas las oficinas y áreas que lo necesitan; aromatización de oficinas y baños, así como recolección de basura. Asimismo en todos los estudio de grabación (Uno, Dos y Tres); f) Traslado de materiales, mobiliario, equipo de oficina

A handwritten signature in black ink is positioned above a circular official stamp. The stamp contains the text "REPUBLICA DE EL SALVADOR" around the perimeter and "CARLOS DAVID MORAN" in the center.

y otros hacia las bodegas ,otras dependencias y diferentes locaciones; g) Traslado de basura de las diferentes áreas al centro de acopio establecido, todos los días, así como limpiar y ordenar los dos lugares antes mencionados; h) Lavado y colocación de Oasis; i) Trapeado de pisos y lavado de áreas de parqueo; j) Lavado de alfombras con producto especial para alfombras; k) Limpiado y aspirado de sillones que se encuentran en las oficinas; l) Colocación de neutralizador de malos olores y jabón líquido de manos en servicios sanitarios; m) Sacudir y limpiar cada escritorio y accesorios como teléfonos y computadoras; n) Limpieza de vidrios internos y externos, vidrios de divisiones, ventanales y fachadas de entrada a los edificios, vidrieras, puertas de vidrio, marcos de ventana y repisas interiores de ventana, paredes, puertas, alfombras, ventiladores, cielo falso, limpieza de fachada; ñ) Limpieza con detalle de: losetas, pisos, paredes de sanitarios, mingitorios, lavamanos, repisas interiores de ventanas, puertas de entrada, cortinas, limpieza de telarañas en todas las instalaciones; o) Lavado completo y desinfección de baños diariamente (sanitarios, lavamanos, mingitorios, espejos y cubetas). Aplicación de neutralizador de malos olores en cloacas de desagüe de aguas lluvias, cada ocho días; lavado de gradas cada ocho días de preferencia día sábado; p) Limpiar la basura y la maleza en plafones y canales de aguas lluvias; q) Aspirado de alfombras. Barrer y trapear las áreas no alfombradas; r) Retirar la maleza y el monte de los muros del edificio; lavado de cubetas y pilas y retirar la maleza y hierba del adoquinado; s) Barrer calles, áreas donde se encuentran turbinas de aire acondicionado y cocheras; t) Limpieza de hojarasca en parrillas de desagües y alcantarillas. Lavado de área de parqueo; u) Colocación bolsas plásticas en los depósitos para basura, adecuadas al tamaño de cada uno, recolección de basura de todas las oficinas e instalaciones y llevarlas al centro de acopio; v) Apoyar con el ordenamiento de bodega; y w) Colaboración en cualquier otra actividad que requiera aseo y limpieza no mencionada con anterioridad. Dos) **Servicios de JARDINERÍA:** a) Se deberá suministrar la mano de obra calificada, materiales, herramientas, equipo especializado, abonos, fertilizantes, combustible y los servicios que sean necesarios para efectuar un mantenimiento eficiente de jardines y áreas verdes; b) Mantener una buena presentación de jardines y áreas verdes, así como los accesos a los edificios; c) Deberá sembrar flores de estación y plantas que den vistosidad y colorido a cada uno de las áreas de jardinería de la dependencia solicitante; d) Realizar las acciones necesarias para mejorar y embellecer todas las áreas verdes que se

encuentran dentro y fuera de las instalaciones de la unidad solicitante; barrido de calles y parqueo interior; e) Sustituir todos los árboles, arbustos o plantas que se marchiten o sequen; f) Desalojo y disposición final de desechos generados por efecto de poda, chapoda o cualquier otra actividad propia de este servicio; y, g) En cuanto a la población de arbustos existentes y plantas próximas a los edificios será necesario que éstos sean tratados, reubicados o talados si fuere necesario, de tal manera que puedan generar una barrera natural para minimizar el soleamiento y calentamiento de las oficinas. **OTRAS CONDICIONES DEL SERVICIO:** a) LA CONTRATISTA deberá nombrar al o los supervisores que considere necesarios los cuales estarán a cargo del personal destacado para la prestación del servicio en las instalaciones de Canal Diez Televisión Educativa y Cultural. Así mismo velará por el abastecimiento de la cantidad de producto, materiales, herramientas y demás utensilios para la normal prestación de los servicios de limpieza y jardinería. Además velará por el cumplimiento de los horarios de trabajo en dicha unidad; b) La Unidad Solicitante podrá nombrar a una persona que coordinará juntamente con la supervisión nombrada por LA CONTRATISTA, por el debido cumplimiento de la condiciones establecidas en el contrato, quienes podrán inspeccionar los servicios y/o someterlos a prueba, a fin de verificar su conformidad con las especificaciones técnicas aquí presentadas; c) Si los servicios inspeccionados o aprobados no se ajustan a las especificaciones, La Presidencia podrá rechazarlos y el proveedor deberá sin cargo para la Institución, reemplazarlos o efectuarles las modificaciones necesarias para que ellos cumplan con las especificaciones; d) Dentro del personal técnico de limpieza asignado se deberá nombrar a la persona encargada de supervisar, dirigir y llevar la coordinación interna de trabajo del grupo. Asimismo, llevar el control de asistencia del personal, quienes deberán firmar hora de entrada y salida diaria en un libro y coordinar la sustitución del personal que falte; e) El personal asignado, deberá mantener ordenado el lugar donde mantiene sus herramientas de trabajo, así como cuando esté realizando su trabajo deberá mantener sus herramientas agrupadas, ordenadas y guardarlas cuando finalice su trabajo; y, f) Deberá garantizar que los servicios sanitarios se mantengan permanentemente limpios, desinfectados y libres de malos olores. Las anteriores actividades son meramente enunciativas, y LA CONTRATISTA se sujetará además a lo establecido en la Carta de Invitación y Términos de Referencia, así como en la oferta técnica presentada. Todos los técnicos de limpieza y jardinería deberán presentarse a sus labores

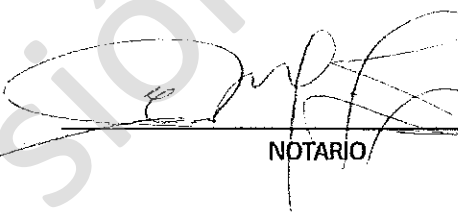
debidamente uniformadas, con todo el equipo, materiales e insumos requeridos para la prestación de los servicios." Y yo, el suscrito notario, **DOY FE:** De ser auténticas las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas a mi presencia por los otorgantes, quienes manifiestan además su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en cinco hojas de papel simple. Y leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y que para constancia firman conmigo. **DOY FE.-**




FRANZ MASBÚN BARAKE  
POR "SECRETARÍA DE GOVERNABILIDAD Y  
COMUNICACIONES"



MAURICIO ERNESTO FLAMENCO MASSIS  
POR "LA CONTRATISTA"



NOTARIO





**"SUMINISTRO DE PAÑALES DESECHABLES, PETROLIUM EN GRASA, CREMA HIDRATANTE Y PASTA DENTAL"**

**CONTRATO, CÓDIGO: CSB/001/033/RA/LG/(CC)(B)/0023/2014**

NOSOTROS, por una parte, **JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**, [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] is, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de **Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social, Dirección Superior y Apoyo Institucional y Programa Ciudad Mujer**, Institución con Número de Identificación Tributaria **cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero**, que en el transcurso de este contrato me denominaré **"LA PRESIDENCIA"**; y, por otra parte, **ALEXANDER FRANCISCO MAJANO GUZMÁN**, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]; actuando en nombre y representación de la persona jurídica que se denomina **COMERCIALIZADORA BF INTERNACIONAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se abrevia **BF INTERNACIONAL, S.A. DE C.V.**; sociedad anónima sujeta al régimen de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria **cero seiscientos catorce – ciento cincuenta mil quinientos nueve – ciento tres – cero**; y que en el transcurso del presente contrato me denominaré **"LA CONTRATISTA"**; y en las calidades dichas, **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de **"SUMINISTRO DE PAÑALES DESECHABLES, PETROLIUM EN GRASA, CREMA HIDRATANTE Y PASTA DENTAL"**, a favor y a satisfacción de la Presidencia de la República. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante **"LACAP"**, a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones que a continuación se especifican: **I. OBJETO**. El objeto contractual consistirá en el Suministro de Pañales Desechables, Petrolium en Grasa, Crema Hidratante y Pasta Dental para Personas Adulto Mayores que atiende la Secretaría de Inclusión Social de la Presidencia de la República; suministro adjudicado a **LA CONTRATISTA** según Resolución Adjudicativa de Suministro de Bienes, Obras o Servicios por Libre Gestión, Código **RA/LG/(CC)(B)/CERO CERO VEINTITRÉS/DOS MIL CATORCE**, emitida el día

veintinueve de septiembre de dos mil catorce, la cual forma parte integrante del presente contrato. Los bienes que deberá entregar LA CONTRATISTA se encuentran contenidos y descritos en los siguientes ítems: a) ÍTEM UNO, cuarenta mil unidades de pañales desechables, con tela exterior impermeable elaborada de polietileno, unisex, en talla única, para adultos, en presentación de veinticinco unidades por paquetes, entre otras características; b) ÍTEM TRES, seis mil unidades de petrolium en grasa en presentación tarro de ciento trece gramos; c) ÍTEM CUATRO, dos mil unidades de crema hidratante para el cuerpo, para piel sensible, con vitamina E y B5, en presentación de trescientos mililitros, entre otros; y, d) ÍTEM SEIS, diez mil unidades de pasta dental anticaries, con protección de enclás y sensibilidad, en presentación de tubo de noventa y siete punto cinco gramos, entre otras características contenidas en los Términos de Referencia y en la Oferta presentada por la CONTRATISTA. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA, en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos intereses públicos que le competen. **II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del presente contrato será por la cantidad de **TREINTA Y SEIS MIL SEISCIENTOS OCHENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, el cual será pagado por LA PRESIDENCIA de acuerdo a los precios unitarios que se detallan a continuación: (ítem uno) Cuarenta mil pañales desechables, a un precio unitario de cuarenta y nueve centavos de dólar; haciendo un total de **DIECINUEVE MIL SEISCIENTOS DÓLARES**; (ítem tres) Seis mil tarros de petrolium en grasa de ciento trece gramos cada uno, a un precio unitario de un dólar con nueve centavos de dólar, haciendo un total de **SEIS MIL QUINIENTOS CUARENTA DÓLARES**; (ítem cuatro) Dos mil unidades de crema hidratante para el cuerpo, a un precio unitario de un dólar con diecisiete centavos de dólar; e, (ítem Seis) Diez mil tubos de pasta dental, a un precio unitario de ochenta y dos centavos de dólar, haciendo un total de **OCHO MIL DOSCIENTOS DÓLARES**. Todos los montos se encuentran expresados en dólares de los Estados Unidos de América e incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). Para el trámite de pago del suministro objeto de este contrato, LA CONTRATISTA presentará sus facturas a cobro en original duplicado cliente más dos fotocopias de la misma; además, deberá acompañarla con el documento firmado y sellado por la persona responsable designada por LA PRESIDENCIA que certifique la recepción satisfactoria de los bienes entregados por LA CONTRATISTA, las presentará en las oficinas administrativas de la Secretaría de Inclusión Social, ubicadas en Calle José Martí, número Quince, Colonia Escalón, San Salvador; deberán emitirse a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE**

**INCLUSIÓN SOCIAL/IMPLEMENTACIÓN DE POLÍTICAS DE INCLUSIÓN SOCIAL**, cumplido lo anterior la dependencia solicitante emitirá el "quedan" correspondiente. El pago del suministro, se realizará en las oficinas de la Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, dentro de un plazo máximo de SESENTA DÍAS CALENDARIO después de presentadas las respectivas facturas a cobro a satisfacción. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. **III. PLAZO.** El plazo para la entrega del suministro de los bienes objeto de este contrato iniciará desde la notificación de la primera Orden de Pedido de Suministro parcial hasta DIEZ DÍAS HÁBILES posteriores a la notificación a LA CONTRATISTA de la segunda Orden de Pedido de Suministro parcial, extendidas por el Administrador de Contratos de la Presidencia de la República. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad a la LACAP y a las estipulaciones contenidas en este contrato. **IV. LUGAR, FORMA DE ENTREGA Y RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO.** LA CONTRATISTA se obliga a entregar los bienes objeto del presente contrato en las oficinas de la SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL ubicadas en Calle José Martí, número Quince, Colonia Escalón, San Salvador, departamento de San Salvador. Los bienes se suministrarán mediante DOS ENTREGAS PARCIALES, debiendo LA CONTRATISTA entregar los bienes dentro del plazo MÁXIMO DE DIEZ DÍAS HÁBILES contados a partir del día hábil siguiente de recibir la Orden de Pedido de Suministro correspondiente extendida por LA PRESIDENCIA. Para la recepción del suministro objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA deberá tomar todas las precauciones necesarias durante el transporte del mismo. Dicha entrega correrá por cuenta y riesgo exclusivo de LA CONTRATISTA hasta las instalaciones anteriormente mencionadas. La recepción del suministro se hará de conformidad con el artículo ciento veintiuno de la LACAP. **V. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA.** LA PRESIDENCIA hace constar que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a la PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/IMPLEMENTACIÓN DE POLÍTICAS DE INCLUSIÓN SOCIAL. **CIFRA PRESUPUESTARIA: 2014-0500-3-04-02-21-1.** **VI. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA se compromete a: 1)

Mantener o mejorar las condiciones de los bienes ofertados; 2) Entregar los bienes de conformidad a lo ofertado y a las Especificaciones Técnicas de cada ítem adjudicado, los cuales deben estar listos para su uso; 3) Cumplir todas las responsabilidades y obligaciones solicitadas en las Especificaciones Técnicas por parte de LA PRESIDENCIA; y, 4) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. **VII. CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. **VIII. GARANTÍAS.** Para garantizar el cumplimiento de esta obligación contractual LA CONTRATISTA se obliga a rendir las siguientes garantías: a) **Garantía de Cumplimiento de Contrato,** a favor de LA PRESIDENCIA, a presentar dentro del plazo de QUINCE DÍAS HÁBILES posteriores a la fecha de inicio para suministrar los bienes, por un monto equivalente o mayor del diez por ciento del valor del contrato, que deberá estar vigente a partir del día hábil siguiente de recibida por LA CONTRATISTA la Orden de Pedido de Suministro correspondiente, hasta por un período adicional de tres meses con relación al plazo de finalización del contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar; y, b) **Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento y Calidad de Bienes,** a favor y a satisfacción de La Presidencia, a presentar dentro del plazo de DIEZ DÍAS HÁBILES posteriores a la entrega total de los bienes, por un monto equivalente al DIEZ POR CIENTO del valor del contrato, donde constará la obligación de LA CONTRATISTA de responder por cualquier reclamo que se le hiciere por defectos en la calidad de los bienes, la vigencia será de un año a partir de la recepción completa de los bienes. **IX. ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros. **X. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS.** En la relación administrativa del presente contrato, el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (DACI) de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo, y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. **XI. PLAZO DE RECLAMOS.** A partir de la recepción formal del suministro objeto de este contrato, LA PRESIDENCIA tendrá un plazo de cinco días hábiles para realizar cualquier reclamo causado por alguna inconformidad en el suministro recibido; en consecuencia, LA

CONTRATISTA se obliga a solventarlo mediante el cambio o restitución del producto en un plazo no mayor de tres días hábiles. XII. **INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por parte de LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA. XIII. **CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales "b)" y "d)" del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la entrega del suministro; y, b) Entrega de un suministro de inferior calidad. XIV. **MODIFICACIÓN Y PRÓRROGA.** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley. En tales casos, LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución, la cual se relacionará en el instrumento modificadorio, debiendo ser firmada por la Presidencia de la República y por LA CONTRATISTA. Además, LA CONTRATISTA deberá entregar una garantía de cumplimiento de contrato o su ampliación, según sea procedente. XV. **DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Términos de referencia; b) Oferta; c) Documentos de Petición del Suministro; d) Orden de Pedido del Suministro; e) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las prestaciones formuladas por La Presidencia, f) Garantías, g) Resolución de Adjudicación Código RA/LG/(CC)(B)/0023/2014; h) Aclaraciones; i) Resoluciones modificativas; y, j) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último. XVI. **INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP, y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. XVII. **MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurren circunstancias imprevistas y comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. XVIII.

**CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor, y de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, LA CONTRATISTA podrá solicitar una prórroga del plazo contractual para el cumplimiento de sus obligaciones en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual será efectiva siempre y cuando sea aprobada por LA PRESIDENCIA; en todo caso, aparte de la facultad de LA PRESIDENCIA para otorgar tal prórroga la misma se concederá por medio de una Resolución Razonada, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, la que manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga, formando parte integrante del presente contrato.

**XIX. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiere en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según Cláusula XXI de este contrato.

**XX. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin ninguna responsabilidad cuando: a) LA CONTRATISTA no realice el suministro a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; y, c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones asumidas por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente Contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este contrato y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que ésta deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación.

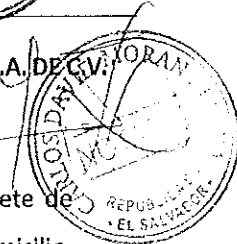
**XXI. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad con lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de LA CONTRATISTA, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya LA CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas.

**XXII. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones relacionadas con el presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, los siguientes: **LA PRESIDENCIA**, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y, **LA CONTRATISTA**, en Colonia Layco, Pasaje Número Uno, entre Quince y Diecisiete Avenida Norte, Veintitrés y Veinticinco Calle Poniente, número un mil trescientos trece, San Salvador. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los siete días del mes de octubre del año dos mil catorce.

  
JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"



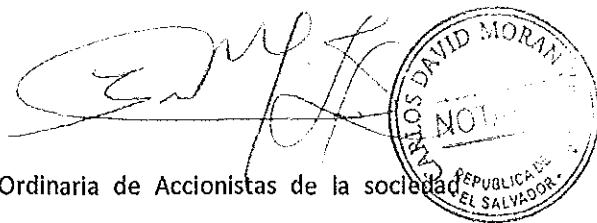
  
ALEXANDER FRANCISCO MAJANO GUZMAN  
COMERCIALIZADORA BF INTERNACIONAL, S.A. DE C.V.  
POR "LA CONTRATISTA"



En la ciudad de San Salvador, a las dieciséis horas con treinta y cinco minutos del día siete de octubre de dos mil catorce. Ante mí, **CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA**, notario, de este domicilio, comparecen: por una parte, **JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], quien actúa en nombre y representación, en su calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional y Programa Ciudad Mujer; personería jurídica que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Acuerdo Ejecutivo número cuarenta y cinco de fecha dos de junio del año dos mil catorce, que con base en los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), le conceden facultades para firmar instrumentos como el presente, en la calidad en que actúa y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil

ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este instrumento se denominará “LA PRESIDENCIA”; y, por otra parte, ALEXANDER FRANCISCO MAJANO GUZMÁN, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] quien actúa en nombre y representación en su calidad de Administrador Único Propietario de la persona jurídica que se denomina COMERCIALIZADORA BF INTERNACIONAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia BF INTERNACIONAL, S.A. DE C.V., sociedad anónima sujeta al régimen de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – ciento cincuenta mil quinientos nueve – ciento tres – cero; personería jurídica que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista los siguientes documentos: a) Escritura Pública de Constitución de la Sociedad, otorgada en esta ciudad, ante los oficios del notario Carlos Enrique Menéndez Martín, a las nueve horas del día quince de mayo del año dos mil nueve, inscrita al Número TREINTA Y TRES del Libro DOS MIL CUATROCIENTOS VEINTIOCHO del Registro de Sociedades del Registro de Comercio, el día diez de junio de dos mil nueve, en la que consta que la Sociedad COMERCIALIZADORA BF INTERNACIONAL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, es de la naturaleza, nacionalidad, denominación y domicilio expresados, que su plazo es indeterminado; que dentro de su finalidad esta el mercadeo y/o comercializar toda clase de bienes y servicios de índole médica en sus diferentes ramas y áreas de la ciencia médica, entre otras; que la Administración de la Sociedad corresponde a una Junta Directiva compuesta por tres directores propietarios así: Director Presidente, Director Secretario y Primer Director, mas sus respectivos suplentes; o, a un Administrador Único Propietario con su respectivo Suplente; en ambos casos serán electos para un periodo de cinco años; que la representación legal, judicial, extrajudicial y uso de la firma social corresponderá al Director Presidente de la Junta Directiva o al Administrador Único Propietario, teniendo entre sus facultades el otorgar instrumentos como el presente; b) Certificación del Punto Único del Acta Número Siete de Junta General Ordinaria de Accionistas celebrada en la ciudad de San Salvador, el diecinueve de diciembre de dos mil once, en la que consta la elección del compareciente como Administrador Único Propietario de la sociedad para un periodo de CINCO AÑOS, a partir de la fecha de su inscripción en el registro correspondiente; credencial inscrita al número OCHENTA Y OCHO, del Libro TRES MIL DOSCIENTOS SESENTA Y SIETE del Registro de Sociedades, el día trece de junio de dos mil

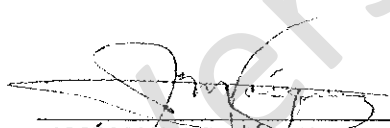



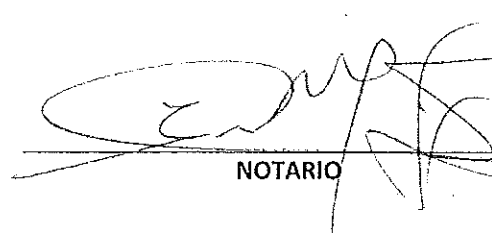
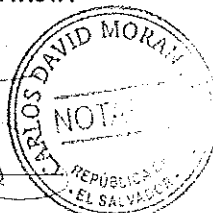




catorce; y, c) Certificación de Acta de Junta General Ordinaria de Accionistas de la sociedad COMERCIALIZADORA BF INTERNACIONAL, S.A. DE C.V., donde consta la autorización al Representante Legal de esa sociedad para firmar el presente instrumento, entre otros; certificación emitida el día seis de octubre de dos mil catorce por el Secretario de la Junta General Ordinaria de Accionistas de la sociedad mencionada, que en el transcurso del presente instrumento se denominará "LA CONTRATISTA", y en las calidades dichas ME DICEN: Que de conformidad a lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios, manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en cuatro hojas de papel simple; asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: "I. OBJETO. El objeto contractual consistirá en el Suministro de Pañales Desechables, Petroleum en Grasa, Crema Hidratante y Pasta Dental para Personas Adulto Mayores que atiende la Secretaría de Inclusión Social de la Presidencia de la República; suministro adjudicado a LA CONTRATISTA según Resolución Adjudicativa de Suministro de Bienes, Obras o Servicios por Libre Gestión, Código RA/LG/(CC)(B)/CERO CERO VEINTITRÉS/DOS MIL CATORCE, emitida el día veintinueve de septiembre de dos mil catorce, la cual forma parte integrante del presente contrato. Los bienes que deberá entregar LA CONTRATISTA se encuentran contenidos y descritos en los siguientes ítems: a) ÍTEM UNO, cuarenta mil unidades de pañales desechables, con tela exterior impermeable elaborada de polietileno, unisex, en talla única, para adultos, en presentación de veinticinco unidades por paquetes, entre otras características; b) ÍTEM TRES, seis mil unidades de petroleum en grasa en presentación tarro de ciento trece gramos; c) ÍTEM CUATRO, dos mil unidades de crema hidratante para el cuerpo, para piel sensible, con vitamina E y B5, en presentación de trescientos mililitros, entre otros; y, d) ÍTEM SEIS, diez mil unidades de pasta dental anticaries, con protección de encías y sensibilidad, en presentación de tubo de noventa y siete punto cinco gramos, entre otras características contenidas en los Términos de Referencia y en la Oferta presentada por la CONTRATISTA. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA, en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos intereses públicos que le competen. II. PRECIO Y FORMA DE PAGO. El precio total del presente contrato será por la cantidad de TREINTA Y SEIS MIL SEISCIENTOS OCHENTA DÓLARES DE

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, el cual será pagado por LA PRESIDENCIA de acuerdo a los precios unitarios que se detallan a continuación: (Ítem uno) Cuarenta mil pañales desechables, a un precio unitario de cuarenta y nueve centavos de dólar; haciendo un total de **DIECINUEVE MIL SEISCIENTOS DÓLARES**; (Ítem tres) Seis mil tarros de petrolium en grasa de ciento trece gramos cada uno, a un precio unitario de un dólar con nueve centavos de dólar, haciendo un total de **SEIS MIL QUINIENTOS CUARENTA DÓLARES**; (Ítem cuatro) Dos mil unidades de crema hidratante para el cuerpo, a un precio unitario de un dólar con diecisiete centavos de dólar; e, (Ítem Seis) Diez mil tubos de pasta dental, a un precio unitario de ochenta y dos centavos de dólar, haciendo un total de **OCHO MIL DOSCIENTOS DÓLARES**. Todos los montos se encuentran expresados en dólares de los Estados Unidos de América e Incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). Para el trámite de pago del suministro objeto de este contrato, LA CONTRATISTA presentará sus facturas a cobro en original duplicado cliente más dos fotocopias de la misma; además, deberá acompañarla con el documento firmado y sellado por la persona responsable designada por LA PRESIDENCIA que certifique la recepción satisfactoria de los bienes entregados por LA CONTRATISTA, las presentará en las oficinas administrativas de la Secretaría de Inclusión Social, ubicadas en Calle José Martí, número Quince, Colonia Escalón, San Salvador; deberán emitirse a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/IMPLEMENTACIÓN DE POLÍTICAS DE INCLUSIÓN SOCIAL**, cumplido lo anterior la dependencia solicitante emitirá el "quedan" correspondiente. El pago del suministro, se realizará en las oficinas de la Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** después de presentadas las respectivas facturas a cobro a satisfacción. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. **III. PLAZO.** El plazo para la entrega del suministro de los bienes objeto de este contrato iniciará desde la notificación de la primera Orden de Pedido de Suministro parcial hasta **DIEZ DÍAS HÁBILES** posteriores a la notificación a LA CONTRATISTA de la

segunda Orden de Pedido de Suministro parcial, extendidas por el Administrador de Contratos de la Presidencia de la República. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad a la LACAP y a las estipulaciones contenidas en este contrato. **IV. LUGAR, FORMA DE ENTREGA Y RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO.** LA CONTRATISTA se obliga a entregar los bienes objeto del presente contrato en las oficinas de la **SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL** ubicadas en Calle José Martí, número Quince, Colonia Escalón, San Salvador, departamento de San Salvador. Los bienes se suministrarán mediante DOS ENTREGAS PARCIALES, debiendo LA CONTRATISTA entregar los bienes dentro del plazo MÁXIMO DE DIEZ DÍAS HÁBILES contados a partir del día hábil siguiente de recibir la Orden de Pedido de Suministro correspondiente extendida por LA PRESIDENCIA. Para la recepción del suministro objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA deberá tomar todas las precauciones necesarias durante el transporte del mismo. Dicha entrega correrá por cuenta y riesgo exclusivo de LA CONTRATISTA hasta las instalaciones anteriormente mencionadas. La recepción del suministro se hará de conformidad con el artículo ciento veintiuno de la LACAP." Y yo, el suscrito notario, DOY FE: De ser auténticas las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas a mi presencia por los otorgantes, quienes manifiestan además su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en tres hojas de papel simple. Y leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y que para constancia firman conmigo. DOY FE.

			
JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"		ALEXANDER FRANCISCO MAJANO GUZMÁN COMERCIALIZADORA BF INTERNACIONAL, S.A. DE C.V. POR "LA CONTRATISTA"	
			
	NOTARIO		

**"SUMINISTRO DE JABONES DE BAÑO Y CEPILLOS DENTALES"**

**CONTRATO, CÓDIGO: CSB/002/033/RA/LG/(CC)(B)/0023/2014**

NOSOTROS, por una parte, **JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ**, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de **Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social, Dirección Superior y Apoyo Institucional y Programa Ciudad Mujer**, Institución con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, que en el transcurso de este contrato me denominaré **"LA PRESIDENCIA"**; y, por otra parte, **MARÍA SUSANA MEJÍA DE CANALES**, de [REDACTED] años de edad, Empleada, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portadora de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED]; que en el transcurso del presente contrato me denominaré **"LA CONTRATISTA"**; y en las calidades dichas, **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de **"SUMINISTRO DE JABONES PARA BAÑO Y CEPILLOS DENTALES"**, a favor y a satisfacción de la Presidencia de la República. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante **"LACAP"**, a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones que a continuación se especifican: **I. OBJETO**. El objeto contractual consistirá en el Suministro de Jabones para Baño y Cepillos Dentales para Personas Adulto Mayores que atiende la Secretaría de Inclusión Social de la Presidencia de la República. Suministro adjudicado a **LA CONTRATISTA** según Resolución Adjudicativa de Suministro de Bienes por Libre Gestión, Código RA/LG/(CC)(B)/CERO CERO VEINTITRÉS/DOS MIL CATORCE, emitida el día veintinueve de septiembre de dos mil catorce, la cual forma parte integrante del presente contrato. Los bienes que **LA CONTRATISTA** deberá entregar se encuentran contenidos y descritos en los siguientes ítems: a) **ÍTEM DOS**, nueve mil jabones para baño, en presentación de ciento veinticinco gramos, variedad de colores y olores, en empaque individual; y, b) **ÍTEM**

CINCO, diez mil cepillos dentales para adulto, tamaño mediano, cerdas suaves; entre otras características contenidas en los Términos de Referencia y en la Oferta presentada por la CONTRATISTA. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA, en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos intereses públicos que le competen. II. **PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total del presente contrato será por la cantidad de **SIETE MIL CUATROCIENTOS NOVENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, el cual será pagado por LA PRESIDENCIA de acuerdo a los precios unitarios que se detallan a continuación: (ítem dos) Nueve mil jabones para baño, a un precio unitario de cincuenta y un centavos de dólar; haciendo un total de **CUATRO MIL QUINIENTOS NOVENTA DÓLARES**; (ítem cinco) Diez mil cepillos dentales, a un precio unitario de veintinueve centavos de dólar, haciendo un total de **DOS MIL NOVECIENTOS DÓLARES**. Todos los montos se encuentran expresados en dólares, moneda de los Estados Unidos de América e incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). Para el trámite de pago del suministro objeto de este contrato, LA CONTRATISTA presentará sus facturas a cobro en original duplicado cliente más dos fotocopias de la misma; además, deberá acompañarla con el documento firmado y sellado por la persona responsable designada por LA PRESIDENCIA que certifique la recepción satisfactoria de los bienes entregados por LA CONTRATISTA, las presentará en las oficinas administrativas de la Secretaría de Inclusión Social, ubicadas en Calle José Martí, número Quince, Colonia Escalón, San Salvador; deberán emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/IMPLEMENTACIÓN DE POLÍTICAS DE INCLUSIÓN SOCIAL**; cumplido lo anterior la dependencia solicitante emitirá el "quedan" correspondiente. El pago del suministro se realizará en las oficinas de la Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** después de presentadas las respectivas facturas a cobro a satisfacción. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda,

según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. **III. PLAZO.** El plazo para la entrega del suministro de los bienes objeto de este contrato iniciará desde la notificación de la primera Orden de Pedido de Suministro parcial hasta DIEZ DÍAS HÁBILES posteriores a la notificación a LA CONTRATISTA de la segunda Orden de Pedido de Suministro parcial, extendidas por el Administrador de Contratos de la Presidencia de la República. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad a la LACAP y a las estipulaciones contenidas en este contrato. **IV. LUGAR, FORMA DE ENTREGA Y RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO.** LA CONTRATISTA se obliga a entregar los bienes objeto del presente contrato en las oficinas de la **SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL** ubicadas en **Calle José Martí, número Quince, Colonia Escalón, San Salvador, departamento de San Salvador.** Los bienes se suministrarán mediante **DOS ENTREGAS PARCIALES**, debiendo LA CONTRATISTA entregar los bienes dentro del plazo **MÁXIMO DE DIEZ DÍAS HÁBILES** contados a partir del día hábil siguiente de recibir la Orden de Pedido de Suministro correspondiente extendida por LA PRESIDENCIA. Para la recepción del suministro objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA deberá tomar todas las precauciones necesarias durante el transporte del mismo. Dicha entrega correrá por cuenta y riesgo exclusivo de LA CONTRATISTA hasta las instalaciones anteriormente mencionadas. La recepción del suministro se hará de conformidad con el artículo ciento veintiuno de la LACAP. **V. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA.** LA PRESIDENCIA hace constar que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a la PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/IMPLEMENTACIÓN DE POLÍTICAS DE INCLUSIÓN SOCIAL. **CIFRA PRESUPUESTARIA: 2014-0500-3-04-02-21-1.** **VI. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA se compromete a: 1) Mantener o mejorar las condiciones de los bienes ofertados; 2) Entregar los bienes de conformidad a lo ofertado y a las Especificaciones Técnicas de cada ítem adjudicado, los cuales deben estar listos para su uso; 3) Cumplir todas las responsabilidades y obligaciones solicitadas en las Especificaciones Técnicas por parte de LA PRESIDENCIA; y, 4) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. **VII. CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transgresión de esta

disposición dará lugar a la caducidad del contrato. **VIII. GARANTÍAS.** Para garantizar el cumplimiento de esta obligación contractual LA CONTRATISTA se obliga a rendir las siguientes garantías: a) **Garantía de Cumplimiento de Contrato**, a favor de LA PRESIDENCIA, a presentar dentro del plazo de QUINCE DÍAS HÁBILES posteriores a la fecha de inicio del suministro de los bienes, por un monto equivalente o mayor del diez por ciento del valor del contrato, que deberá estar vigente a partir del día hábil siguiente de recibida por LA CONTRATISTA la Orden de Pedido de Suministro correspondiente hasta por un período adicional de tres meses con relación al plazo de finalización del contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar; y, b) **Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento y Calidad de Bienes**, a favor y a satisfacción de LA PRESIDENCIA; a presentar dentro del plazo de DIEZ DÍAS HÁBILES posteriores a la entrega total de los bienes, por un monto equivalente al DIEZ POR CIENTO del valor del contrato, donde constará la obligación de LA CONTRATISTA de responder por cualquier reclamo que se le hiciere por defectos en la calidad de los bienes, la vigencia será de un año a partir de la recepción completa de los bienes.

**IX. ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información que le sea requerida; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información proveída a terceros.

**X. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS.** En la relación administrativa del presente contrato, el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (DACI) de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo; tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP.

**XI. PLAZO DE RECLAMOS.** A partir de la recepción formal del suministro objeto de este contrato, LA PRESIDENCIA tendrá un plazo de cinco días hábiles para realizar cualquier reclamo causado por alguna inconformidad en el suministro recibido; en consecuencia, LA CONTRATISTA se obliga a solventarlo mediante el cambio o restitución del producto en un plazo no mayor de tres días hábiles.

**XII. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento de las obligaciones contractuales por parte de LA CONTRATISTA, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de

la LACAP. LA CONTRATISTA se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato y a su imposición por parte de LA PRESIDENCIA. **XIII. CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales "b)" y "d)" del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en la entrega del suministro; y, b) Entrega de un suministro de inferior calidad. **XIV. MODIFICACIÓN Y PRÓRROGA.** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley. En tales casos, LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución, la cual se relacionará en el instrumento modificadorio, debiendo ser firmada por la Presidencia de la República y por LA CONTRATISTA. Además; LA CONTRATISTA deberá entregar una garantía de cumplimiento de contrato o su ampliación, según sea procedente. **XV. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Términos de referencia; b) Oferta; c) Documentos de Petición del Suministro; d) Orden de Pedido del Suministro; e) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las prestaciones formuladas por La Presidencia, f) Garantías, g) Resolución de Adjudicación Código RA/LG/(CC)(B)/0023/2014; h) Aclaraciones; i) Resoluciones modificativas; y, j) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último. **XVI. INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP, y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y esta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. **XVII. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes, que durante la ejecución del presente contrato y cuando concurren circunstancias imprevistas y comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral este contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. **XVIII. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Por



motivos de caso fortuito o fuerza mayor, y de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, LA CONTRATISTA podrá solicitar una prórroga del plazo contractual para el cumplimiento de sus obligaciones en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual será efectiva siempre y cuando sea aprobada por LA PRESIDENCIA; en todo caso, aparte de la facultad de LA PRESIDENCIA para otorgar tal prórroga la misma se concederá por medio de una Resolución Razonada, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA, la que manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga, formando parte integrante del presente contrato.

**XIX. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiera en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según Cláusula XXI de este contrato.

**XX. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin ninguna responsabilidad cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare el suministro a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; y, c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones asumidas por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente Contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA lo considere conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este contrato y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que ésta deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación.

**XXI. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad con lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de LA CONTRATISTA, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya LA

CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. XXII. NOTIFICACIONES. Todas las notificaciones relacionadas con el presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, los siguientes: LA PRESIDENCIA, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y, LA CONTRATISTA, en Octava Calle Poniente y Pasaje Fajardo, Edificio Ex Cine París, Local Número Cuatro, San Salvador. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de los contratantes, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los siete días del mes de octubre del año dos mil catorce.


  
JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"  
MARÍA SUSANA MEJÍA DE CANALES  
POR "LA CONTRATISTA"

En la ciudad de San Salvador, a las diecisiete horas diez minutos del día siete de octubre de dos mil catorce. Ante mí, CARLOS DAVID MORÁN ZELAYA, notario, de este domicilio, comparecen por una parte, JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ, de [REDACTED] años de edad, Estudiante, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], quien actúa en nombre y representación, en su calidad de Primer Designado para la Secretaría de Inclusión Social/Dirección Superior y Apoyo Institucional y Programa Ciudad Mujer; personería jurídica que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Acuerdo Ejecutivo número cuarenta y cinco de fecha dos de junio del año dos mil catorce, que con base en los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), le conceden facultades para firmar instrumentos como el presente, en la calidad en

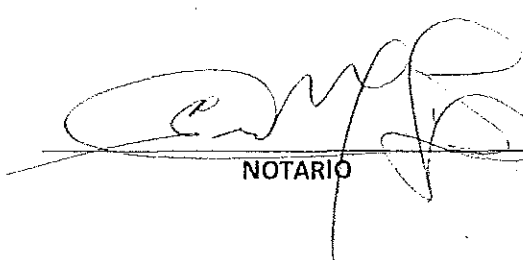
que actúa y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero, y que en el transcurso de este Instrumento se denominará “LA PRESIDENCIA”; y, por otra parte, **MARÍA SUSANA MEJÍA DE CANALES**, de [REDACTED] años de edad, Empleada, del domicilio de [REDACTED], departamento de [REDACTED], a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED], y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]; que en el transcurso del presente Instrumento se denominará “LA CONTRATISTA”, y en las calidades dichas **ME DICEN**: Que de conformidad a lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de Instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios, manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en cuatro hojas de papel simple; asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: “I. **OBJETO**. El objeto contractual consistirá en el Suministro de Jabones para Baño y Cepillos Dentales para Personas Adulto Mayores que atiende la Secretaría de Inclusión Social de la Presidencia de la República. Suministro adjudicado a LA CONTRATISTA según Resolución Adjudicativa de Suministro de Bienes por Libre Gestión, Código RA/LG/(CC)(B)/CERO CERO VEINTITRÉS/DOS MIL CATORCE, emitida el día veintinueve de septiembre de dos mil catorce, la cual forma parte integrante del presente contrato. Los bienes que LA CONTRATISTA deberá entregar se encuentran contenidos y descritos en los siguientes ítems: a) **ÍTEM DOS**, nueve mil jabones para baño, en presentación de ciento veinticinco gramos, variedad de colores y olores, en empaque individual; y, b) **ÍTEM CINCO**, diez mil cepillos dentales para adulto, tamaño mediano, cerdas suaves; entre otras características contenidas en los Términos de Referencia y en la Oferta presentada por la CONTRATISTA. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA, en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos intereses públicos que le competen. II. **PRECIO Y FORMA DE PAGO**. El precio total del presente contrato será por la cantidad de **SIETE MIL CUATROCIENTOS NOVENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, el cual será pagado por LA

PRESIDENCIA de acuerdo a los precios unitarios que se detallan a continuación: **Ítem dos)** Nueve mil jabones para baño, a un precio unitario de **cincuenta y un centavos de dólar**; haciendo un total de **CUATRO MIL QUINIENTOS NOVENTA DÓLARES**; **Ítem cinco)** Diez mil cepillos dentales, a un precio unitario de **veintinueve centavos de dólar**, haciendo un total de **DOS MIL NOVECIENTOS DÓLARES**. Todos los montos se encuentran expresados en dólares, moneda de los Estados Unidos de América e incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). Para el trámite de pago del suministro objeto de este contrato, LA CONTRATISTA presentará sus facturas a cobro en original duplicado cliente más dos fotocopias de la misma; además, deberá acompañarla con el documento firmado y sellado por la persona responsable designada por LA PRESIDENCIA que certifique la recepción satisfactoria de los bienes entregados por LA CONTRATISTA, las presentará en las oficinas administrativas de la Secretaría de Inclusión Social, ubicadas en Calle José Martí, número Quince, Colonia Escalón, San Salvador; deberán emitirse a nombre de: **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL/IMPLEMENTACIÓN DE POLÍTICAS DE INCLUSIÓN SOCIAL**; cumplido lo anterior la dependencia solicitante emitirá el "quedan" correspondiente. El pago del suministro se realizará en las oficinas de la Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** después de presentadas las respectivas facturas a cobro a satisfacción. Todo pago que realice LA PRESIDENCIA, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre de dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. **III. PLAZO.** El plazo para la entrega del suministro de los bienes objeto de este contrato iniciará desde la notificación de la primera Orden de Pedido de Suministro parcial hasta **DIEZ DÍAS HÁBILES** posteriores a la notificación a LA CONTRATISTA de la segunda Orden de Pedido de Suministro parcial, extendidas por el Administrador de Contratos de la Presidencia de la

República. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad a la LACAP y a las estipulaciones contenidas en este contrato. IV. LUGAR, FORMA DE ENTREGA Y RECEPCIÓN DEL SUMINISTRO. LA CONTRATISTA se obliga a entregar los bienes objeto del presente contrato en las oficinas de la SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL ubicadas en Calle José Martí, número Quince, Colonia Escalón, San Salvador, departamento de San Salvador. Los bienes se suministrarán mediante DOS ENTREGAS PARCIALES, debiendo LA CONTRATISTA entregar los bienes dentro del plazo MÁXIMO DE DIEZ DÍAS HÁBILES contados a partir del día hábil siguiente de recibir la Orden de Pedido de Suministro correspondiente extendida por LA PRESIDENCIA. Para la recepción del suministro objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA deberá tomar todas las precauciones necesarias durante el transporte del mismo. Dicha entrega correrá por cuenta y riesgo exclusivo de LA CONTRATISTA hasta las instalaciones anteriormente mencionadas. La recepción del suministro se hará de conformidad con el artículo ciento veintiuno de la LACAP." Y yo, el suscrito notario, DOY FE: De ser auténticas las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas a mi presencia por los otorgantes, quienes manifiestan además su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en dos hojas de papel simple. Y leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y que para constancia firman conmigo. DOY FE.

  
JOSÉ MAURICIO VÁSQUEZ  
POR "SECRETARÍA DE INCLUSIÓN SOCIAL"

  
MARÍA SUSANA MEJÍA DE CANALES  
POR "LA CONTRATISTA"

  
NOTARIO

